

---

# **DEWALT®**

---

**D26200**

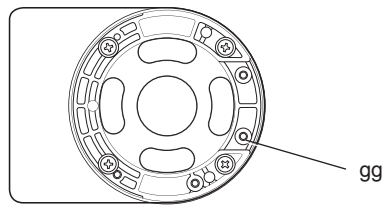
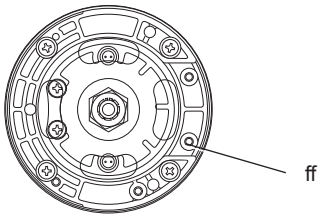
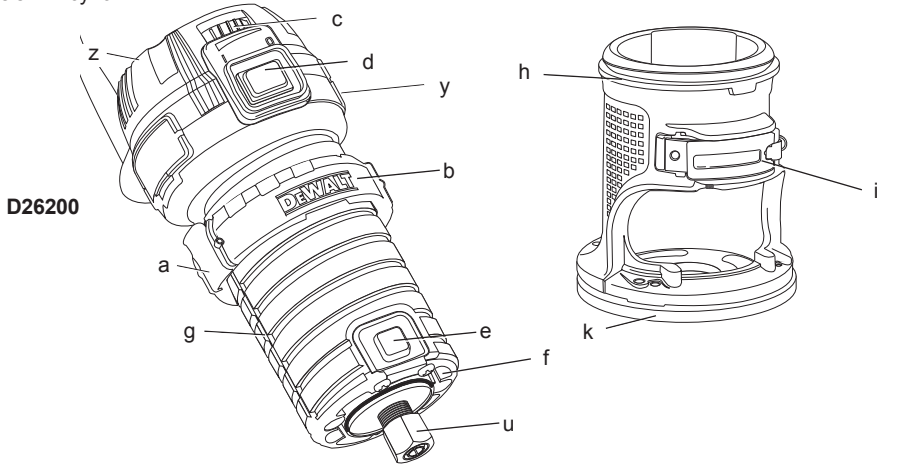
**D26203**

**D26204**

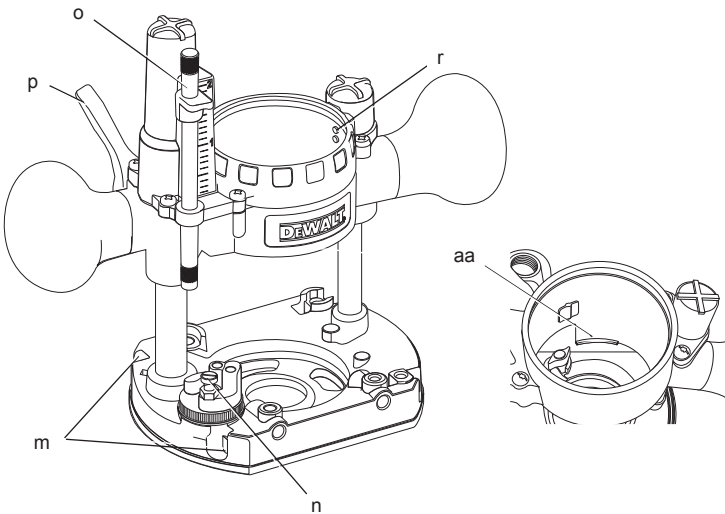
---

<b>Latviešu</b>	<b>(Tulkojums no rokasgrāmatas oriģinālvalodas)</b>	<b>9</b>
<b>Русский язык</b>	<b>(Перевод с оригинала инструкции)</b>	<b>23</b>

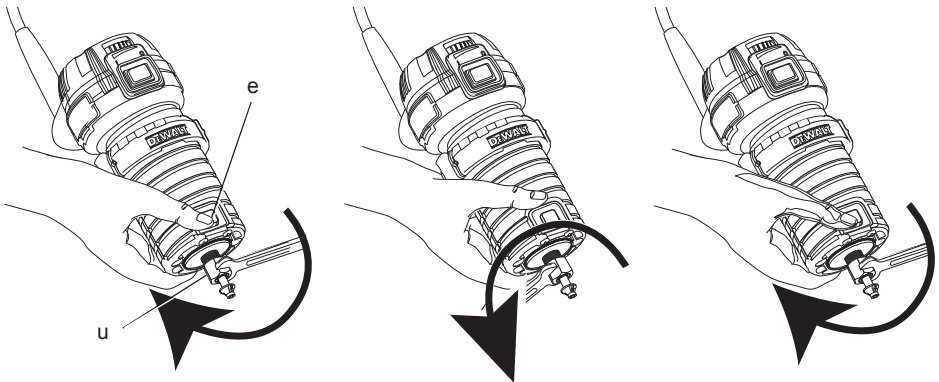
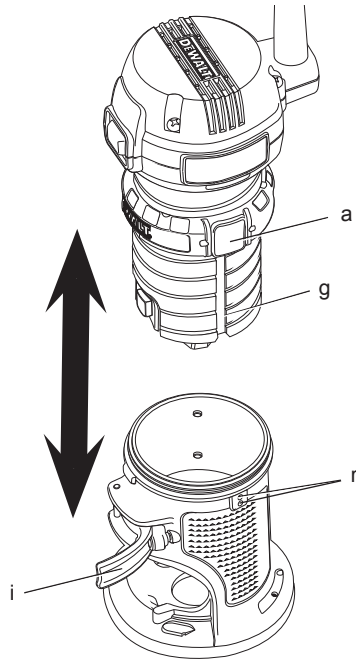
Attēls / Рисунок 1



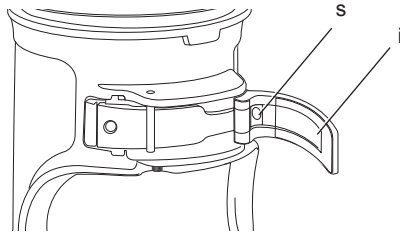
**D26203,  
D26204**



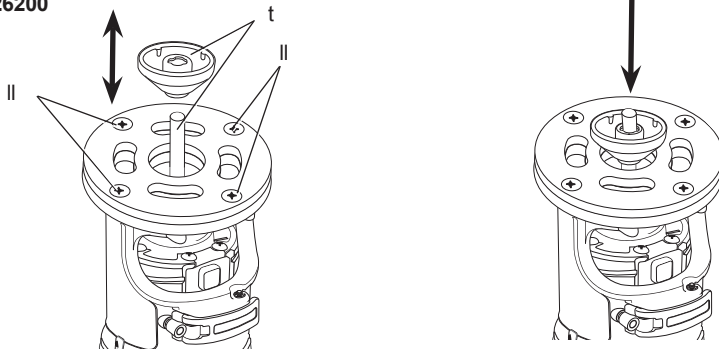
D26200



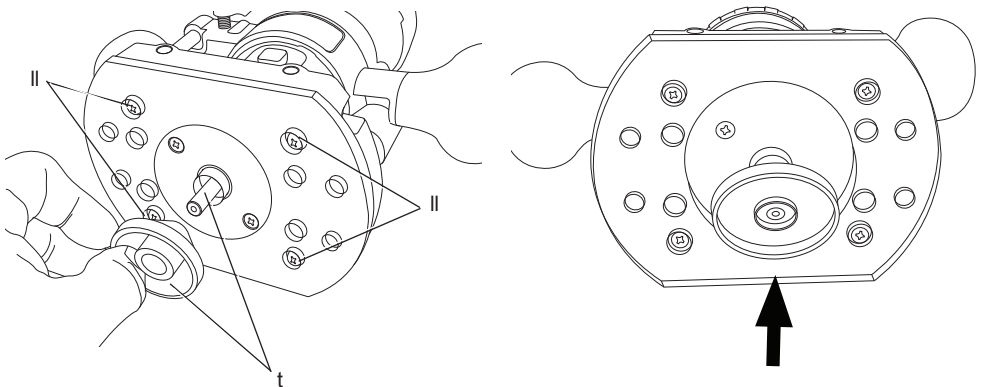
Attēls / Рисунок 4



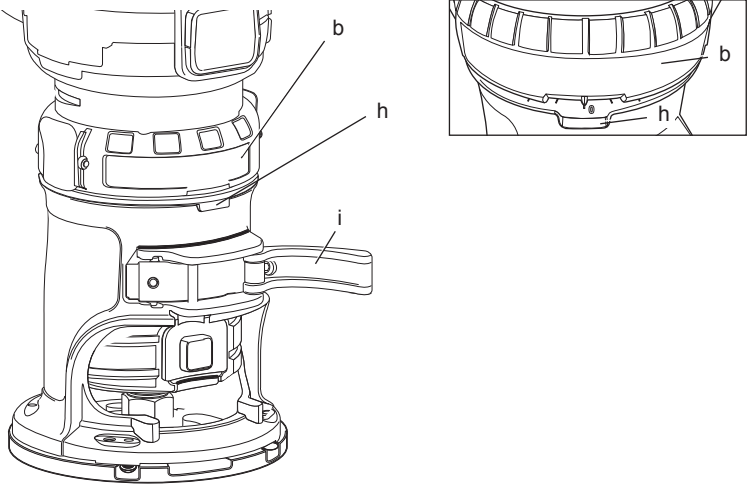
Attēls / Рисунок 5A  
D26200



Attēls / Рисунок 5B  
D26203, D26204

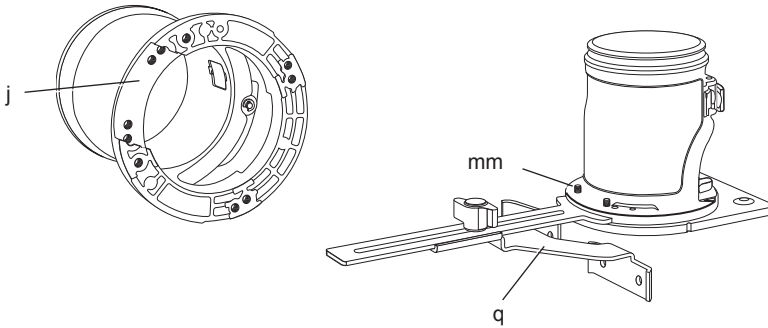


Attēls / Рисунок 6



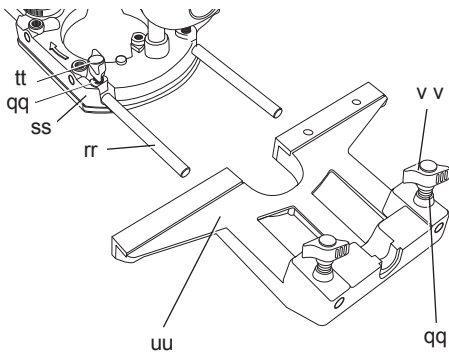
Attēls / Рисунок 7A

**D26200**



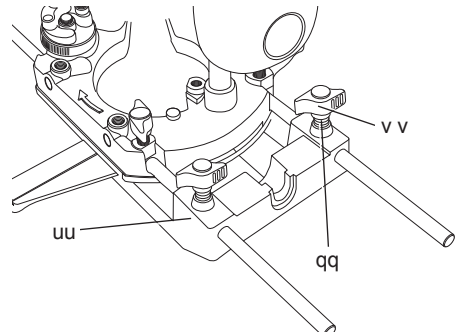
Attēls / Рисунок 7B

**D26203, D26204**

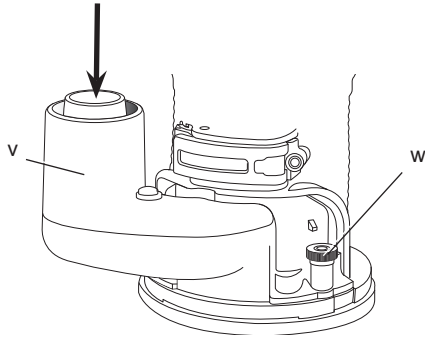


Attēls / Рисунок 7C

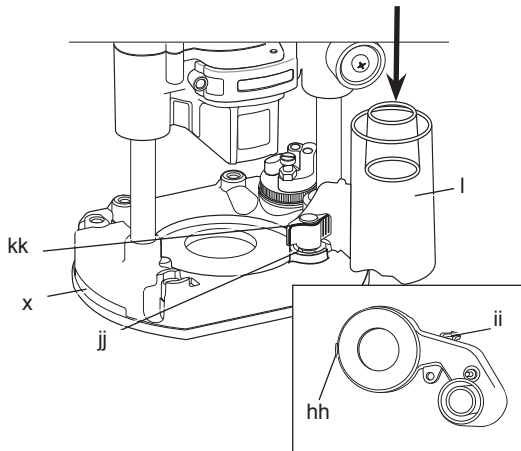
**D26203, D26204**



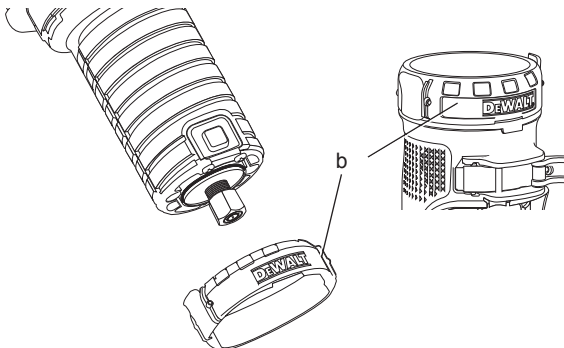
Attēls / Рисунок 8



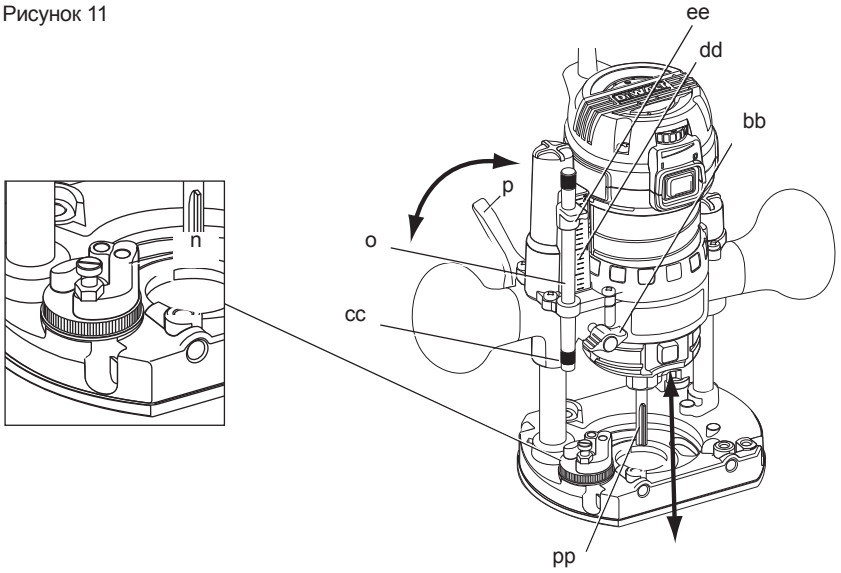
Attēls / Рисунок 9



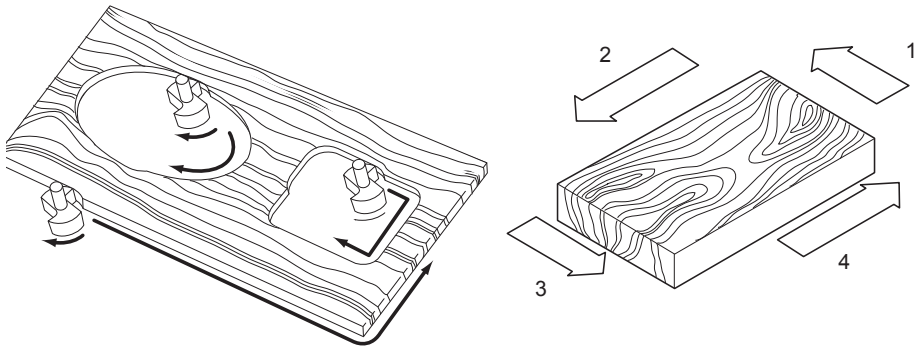
Attēls / Рисунок 10



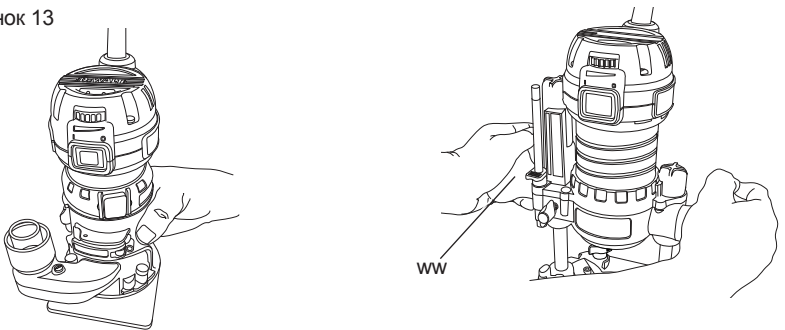
Attēls / Рисунок 11



Attēls / Рисунок 12



Attēls / Рисунок 13



D26200

D26203, D26204



# LIELAS NOSLODZES KOMPAKTĀS FRĒZMAŠĪNAS D26200, D26203, D26204

## Apsveicam!

Jūs esat izvēlējušies DEWALT instrumentu. DEWALT ir viens no uzticamākajiem profesionālu elektroinstrumentu lietotāju partneriem, jo tam ir ilggadīga pieredze instrumentu izveidē un novatorismā.

## Tehniskie dati

		D26200	D26203	D26204
Spriegums	V	230	230	230
Apvienotā Karaliste un Īrija	V	115/230	115/230	115/230
Veids		1	1	1
Ieejas jauda	W	900	900	900
Ātrums bez noslodzes	min <sup>-1</sup>	16000 – 27000	16000 – 27000	16000 – 27000
Frēzmašīnas slīdrāmis		1 statnis	2 statņi	2 statņi
Frēzmašīnas slīdrāmja gājiens	mm	55	55	55
Revolvertgalvas dziļuma aizturis		5 pakāpju, ar gradāciju	5 pakāpju, ar gradāciju	5 pakāpju, ar gradāciju
Ietvara izmērs	mm	8 (GB: 1/4collas)	8 (GB: 1/4collas)	8 (GB: 1/4collas)
Griezējinstrumentu diametrs, maks.	mm	30	30	30
Svars	kg	4,4	6,4	6,4

L <sub>PA</sub> (skaņas spiediens)	dB(A)	77	77	77
K <sub>PA</sub> (skaņas spiediena neprecizitāte)	dB(A)	3,0	3,0	3,0
L <sub>WA</sub> (skaņas jauda)	dB(A)	88	88	88
K <sub>WA</sub> (skaņas jaudas neprecizitāte)	dB(A)	3,0	3,0	3,0

Vibrāciju kopējās vērtības (trīs asu vektoru summa) ir noteiktas atbilstoši EN 60745:

Vibrāciju emisijas vērtība a <sub>h</sub>				
a <sub>h</sub> =	m/s <sup>2</sup>	7,0	7,0	7,0
Neprecizitāte K =	m/s <sup>2</sup>	2,7	2,7	2,7

Šajā informācijas lapā norādītā vibrāciju emisijas vērtība ir izmērīta saskaņā ar standarta pārbaudes metodi, kas norādīta EN 60745, un to var izmantot viena instrumenta salīdzināšanai ar citu. Šo vērtību var izmantot, lai iepriekš novērtētu iedarbību.



**BRĪDINĀJUMS!** Deklarētā vibrāciju emisijas vērtība attiecas uz instrumenta galveno paredzēto lietošanu. Tomēr, ja instruments tiek lietots dažādiem darbiem, ar atšķirīgiem piederumiem vai tiek slikti apkopots, vibrāciju emisija var atšķirties. Šādos gadījumos var ievērojami palielināties iedarbības līmenis visā darba laikā.

Novērtējot vibrāciju iedarbības līmeni, līdztekus darba režīmam ir jāņem vērā arī tas laiks, kad instruments ir izslēgts vai darbojas tukšgaitā. Šādos gadījumos var ievērojami samazināties iedarbības līmenis visā darba laikā.

Nosakiet arī citus drošības pasākumus, lai aizsargātu operatoru no vibrācijas iedarbības, piemēram, jāveic instrumentu un piederumu apkope, jā rūpējas, lai rokas būtu siltas, jāorganizē darba gaita.

**Drošinātāji**

Eiropa

230 V instrumenti 10 ampēri, barošanas avots

Apvienotā Karaliste un Īrija

230 V instrumenti 13 ampēri, kontaktdakšas

**Definīcijas. Ieteikumi par drošību**

Turpmāk redzamajās definīcijās izskaidrota signālvārdu nopietnības pakāpe. Lūdzu, izlasiet šo rokasgrāmatu un pievērsiet uzmanību šiem apzīmējumiem.



**BĪSTAMI!** Norāda draudošu bīstamu situāciju, kuras rezultātā, ja to nenovērš, **iestājas nāve vai tiek gūti smagi ievainojumi.**



**BRĪDINĀJUMS!** Norāda iespējami bīstamu situāciju, kuras rezultātā, ja to nenovērš, **var iestāties nāve vai gūt smagus ievainojumus.**



**UZMANĪBU!** Norāda iespējami bīstamu situāciju, kuras rezultātā, ja to nenovērš, **var gūt nelielus vai vidēji smagus ievainojumus.**

**IEVĒRĪBAI!** Norāda situāciju, kuras rezultātā **negūst ievainojumus, bet, ja to nenovērš, var sabojāt īpašumu.**



Apzīmē elektriskās strāvas triecienu risku.



Apzīmē ugunsgrēka risku.

**EK atbilstības deklarācija****MAŠĪNU DIREKTĪVA****D26200, D26203, D26204**

DeWALT paziņo, ka izstrādājumi, kas aprakstīti tehniskajos datos, ir ražoti saskaņā ar šādiem dokumentiem: 2006/42/EK, EN 60745-1, EN 60745-2-17.

Šie izstrādājumi atbilst arī Direktīvai 2004/108/EK. Lai iegūtu sīkāku informāciju, lūdzu, sazinieties ar DeWALT turpmāk minētajā adresē vai skatiet rokasgrāmatas pēdējo vāku.

Persona, kas šeit parakstījusies, atbild par tehnisko datu sagatavošanu un DeWALTvārdā izstrādā šo paziņojumu.

Horst Grossmann

Inženiertehniskās un instrumentu izveides nodaļas priekšsēdētāja vietnieks  
DeWALT, Richard-Klinger-Straße 11,  
D-65510, Idstein, Germany  
20.08.2010.



**BRĪDINĀJUMS!** Lai ievainojuma risks būtu mazāks, izlasiet lietošanas rokasgrāmatu.

**Vispārējie elektroinstrumenta drošības norādījumi**

**BRĪDINĀJUMS!** Izlasiet visus drošības brīdinājumus un norādījumus. Ja netiek ievēroti brīdinājumi un noteikumi, var gūt elektriskās strāvas triecienu, izraisīt ugunsgrēku un/vai gūt smagus ievainojumus.

**SAGLABĀJIET VISUS BRĪDINĀJUMUS UN NORĀDĪJUMUS TURPMĀKĀM UZZIŅĀM.**

Termiņš „elektroinstrumenti”, kas redzams brīdinājumos, attiecas uz šo elektroinstrumentu (ar vadu), ko darbina ar elektrības palīdzību, vai ar akumulatoru darbināmu elektroinstrumentu (bez vada).

**1) DROŠĪBA DARBA VIETĀ**

- Rūpējieties, lai darba vieta būtu tīra un labi apgaismota.** Nesakārtotā un vāji apgaismotā darba zonā var rasties negadījumi.
- Elektroinstrumentus nedrīkst darbināt sprādzienbīstamā vidē, piemēram, viegli uzliesmojošu šķidrumu, gāzu vai putekļu tuvumā.** Elektroinstrumenti rada dzirksteles, kas var aizdedzināt putekļus vai izgarojumu tvaikus.
- Strādājot ar elektroinstrumentu, neļaujiet tuvumā atrasties bērniem un nepiederošām personām.** Novērot uzmanību, jūs varat zaudēt kontroli pār instrumentu.

**2) ELEKTRODROŠĪBA**

- Elektroinstrumenta kontaktdakšai jāatbilst kontaktlīgzdai. Kontaktdakšū**

**nekādā gadījumā nedrīkst pārveidot. Iezemētiem elektroinstrumentiem nedrīkst izmantot pārejas kontaktdakšas.**

Nepārveidotas kontaktdakšas un piemērotas kontaktlīgzdas rada mazāku elektriskās strāvas trieciena risku.

- b) **Nepieskarieties iezemētām virsmām, piemēram, caurulēm, radiatoriem, plītim un ledusskapjiem.** Ja jūsu ķermenis ir iezemēts, pastāv lielāks elektriskās strāvas trieciena risks.
- c) **Elektroinstrumentus nedrīkst pakļaut lietus vai mitru laika apstākļu iedarbībai.** Ja elektroinstrumentā iekļūst ūdens, palielinās elektriskās strāvas trieciena risks.
- d) **Lietojiet vadu pareizi. Nekad nepārnēsājiet, nevelciet vai neatvienojiet elektroinstrumentu no kontaktlīgzdas, turot to aiz vada. Netuviniet vadu karstuma avotiem, eļļai, asām šķautnēm vai kustīgām detaļām.** Ja vads ir bojāts vai sapinies, pastāv lielāks elektriskās strāvas trieciena risks.
- e) **Strādājot ar elektroinstrumentu ārpus telpām, izmantojiet tādu pagarinājuma vadu, kas paredzēts lietošanai ārpus telpām.** Izmantojot vadu, kas paredzēts lietošanai ārpus telpām, pastāv mazāks elektriskās strāvas trieciena risks.
- f) **Ja elektroinstrumentu nākas ekspluatēt mitrā vidē, ierīkojiet elektrobarošanu ar noplūdstrāvas aizsargierīci.** Lietojot noplūdstrāvas aizsargierīci, mazinās elektriskās strāvas trieciena risks.

### 3) PERSONĪGĀ DROŠĪBA

- a) **Elektroinstrumenta lietošanas laikā esat uzmanīgs, skatieties, ko jūs darāt, rīkojieties saprātīgi. Nelietojiet elektroinstrumentu, ja esat noguris vai atrodaties narkotiku, alkohola vai medikamentu ietekmē.** Pat viens mirklis neuzmanības elektroinstrumentu ekspluatācijas laikā var izraisīt smagus ievainojumus.
- b) **Lietojiet personīgo aizsargaprīkojumu. Vienmēr valkājiet acu aizsargus.** Attiecīgos apstākļos lietojot aizsargaprīkojumu, piemēram, putekļu masku, aizsargapavus ar neslidošu zoli, aizsargķiveri vai ausu aizsargus, ir mazāks risks gūt ievainojumus.
- c) **Nepieļaujiet nejaušu iedarbināšanu. Pirms instrumenta pievienošanas kontaktlīgzdai un/vai akumulatora pievienošanas, instrumenta pacelšanas vai pārnēsāšanas pārbaudiet, vai slēdzis ir izslēgtā pozīcijā.** Ja elektroinstrumentu

pārnēsājat, turot pirkstu uz slēdža, vai ja kontaktlīgzdai pievienojat elektroinstrumentu ar ieslēgtu slēdzi, var rasties negadījumi.

- d) **Pirms elektroinstrumenta ieslēgšanas noņemiet no tā visas regulēšanas atslēgas vai uzgriežņu atslēgas.** Ja elektroinstrumenta rotējošajai daļai ir piestiprināta uzgriežņu atslēga vai regulēšanas atslēga, var gūt ievainojumus.
  - e) **Nesniedzieties pārāk tālu. Vienmēr cieši stāviet uz piemērota atbalsta un saglabājiet līdzsvaru.** Tādējādi neparedzētās situācijās daudz labāk varat saglabāt kontroli pār elektroinstrumentu.
  - f) **Valkājiet piemērotu apģērbu. Nevalkājiet pārāk brīvu apģērbu vai rotaslietas.** Netuviniet matus, apģērbu un cimdus kustīgām detaļām. Brīvs apģērbs, rotaslietas vai gari mati var iekerties kustīgajās detaļās.
  - g) **Ja instrumentam ir paredzēts pievienot putekļu atsūkņēšanas un savākšanas ierīces, obligāti tās pievienojiet un ekspluatējiet pareizi.** Lietojot putekļu savācēju, iespējams mazināt putekļu kaitīgo ietekmi.
- ### 4) ELEKTROINSTRUMENTA EKSPLOATĀCIJA UN APKOPE
- a) **Nelietojiet elektroinstrumentu ar spēku. Izmantojiet konkrētam gadījumam piemērotu elektroinstrumentu.** Ar pareizi izvēlētu elektroinstrumentu tā efektivitātes robežās paveiksiet darbu daudz labāk un drošāk.
  - b) **Neekspluatējiet elektroinstrumentu, ja to ar slēdzi nevar ne ieslēgt, ne izslēgt.** Ja elektroinstrumentu nav iespējams kontrolēt ar slēdža palīdzību, tas ir bīstams un ir jāsalabo.
  - c) **Pirms elektroinstrumentu regulēšanas, piederumu nomainīšanas vai novietošanas glabāšanā atvienojiet kontaktdakšu no barošanas avota un/ vai no elektroinstrumenta izņemiet akumulatoru.** Šādu profilaktisku drošības pasākumu rezultātā mazinās nejaušas elektroinstrumenta iedarbināšanas risks.
  - d) **Glabājiet elektroinstrumentus, kas netiek darbināti, bērniem nepieejamā vietā un neatļaujiet to ekspluatēt personām, kas nav apmācītas to lietošanā vai nepārzina šos noteikumus.** Elektroinstrumenti ir bīstami, ja tos ekspluatē neapmācītas personas.
  - e) **Veiciet elektroinstrumentu apkopi. Pārbaudiet, vai kustīgās detaļas ir pareizi savienotas un nostiprinātas,**

vai detaļas nav bojātas, kā arī vai nav kāds cits apstākļi, kas varētu ietekmēt elektroinstrumenta darbību. Ja elektroinstrumenti ir bojāti, pirms ekspluatācijas tas ir jāsalabo. Daudzu negadījumu cēlonis ir tādi elektroinstrumenti, kam nav veikta pienācīga apkope.

- f) **Regulāri uzasiniet un tīriet griezējinstrumentus.** Ja griezējinstrumentiem ir veikta pienācīga apkope un tie ir uzasināti, pastāv mazāks to iestrēgšanas risks, un tos ir vieglāk vadīt.
- g) **Elektroinstrumentu, tā piederumus, detaļas u.c. ekspluatējiet saskaņā ar šiem noteikumiem, ņemot vērā darba apstākļus un veicamā darba specifiku.** Lietojot elektroinstrumentu tam neparedzētiem mērķiem, var rasties bīstama situācija.

## 5) APKALPOŠANA

- a) **Uzticiet sava elektroinstrumenta apkopu un apkalpošanu kvalificētam remontstrādniekam, lietojot tikai identiskas rezerves daļas.** Tādējādi tiek saglabāta elektroinstrumenta drošība.

## Papildu īpaši drošības noteikumi kompaktnām frēzmašīnām

- **Izmantojiet spaiļus vai kādā citā praktiskā veidā nostipriniet un atbalstiet apstrādājamo materiālu uz stabilas platformas.** Turot materiālu ar roku vai pie sava ķermeņa, t.i., nestabilā stāvoklī, jūs varat zaudēt kontroli pār to.
- **Veicot darbu, turiet elektroinstrumentu pie izolētajām satveršanas virsmām, ja griezējinstrumenti varētu saskarties ar apslēptu elektroinstalāciju vai ar savu vadu.** Ja griezējinstrumenti saskaras ar vadiem, kuros ir strāva, visas instrumenta ārējās metāla virsmas vada strāvu un rada elektriskās strāvas trieciena risku.
- **NEGRIEZIET metālu.**
- **Rūpējieties, lai rokturi un satveršanas virsmas vienmēr būtu sausi, tīri un lai uz tiem nebūtu eļļas un smērvielas.** Tādējādi instruments ir vieglāk vadāms.
- **Nepārtraukti cieši turiet frēzmašīnu ar abām rokām tā, lai pretotos atsietena spēkiem.**
- **Netuviniet rokas griešanas zonai. Nekādā gadījumā nesniedzieties zem apstrādājamā materiāla.** Griešanas laikā cieši turiet frēzmašīnu uz apstrādājamā materiāla. Šie piesardzības pasākumi palīdz mazināt ievainojuma risku.
- **Dzinēju nedrīkst darbināt, līdz tas nav uzstādīts kādā no frēzmašīnas pamatnēm.** Dzinēju nav paredzēts turēt rokā.
- **Saglabājiet nemainīgu griešanas spiedienu.** Nepārslogojiet dzinēju.
- **Pārbaudiet, vai vads nevar tikt aizķerts vai traucēt frēzēšanas darbam.**
- **Lietojiet asus griezējinstrumentus.** Ja griezējinstrumenti ir trūli, frēzmašīna slodzes ietekmē var novirzīties no gaitas vai iestrēgt.
- **Frēzmašīnu drīkst nolikt malā tikai tad, kad dzinējs ir pilnībā apstājies.** Ja, noliekot instrumentu malā, griezējinstrumenta galviņa joprojām griežas, tā var izraisīt ievainojumus vai bojājumus.
- **Pirms dzinēja iedarbināšanas pārliecinieties, vai frēzmašīnas griezējinstrumenti nesaskaras ar apstrādājamo materiālu.** Ja griezējinstrumenti ir saskarē ar materiālu, iedarbinot dzinēju, frēzmašīna var ar spēku atlēkt, tādējādi izraisot ievainojumus vai bojājumus.
- **Pirms regulēšanas vai griezējinstrumentu nomaiņas instruments ir JĀATVIENO no barošanas avota.**
- **Kad dzinējs darbojas, netuviniet rokas griezējinstrumentam, lai nesavinotos.**
- **Nekādā gadījumā nepieskarieties griezējinstrumentam uzreiz pēc darba pabeigšanas.** Tas ir ārkārtīgi karsts.
- **Griežot cauri apstrādājamajam materiālam, atstājiet zem tā brīvu vietu griezējinstrumentam.**
- **Cieši pievelciet ietvara uzgriezni, lai griezējinstrumenti neslidētu.**
- **Ietvara uzgriezni nedrīkst pievilkt vienu pašu bez griezējinstrumenta.**
- **Šai frēzmašīnai jāizmanto tādi griezējinstrumenti, kuru diametrs nepārsniedz 30 mm.**
- **Izvairieties no pretfrēzēšanas (tas ir, griešanas pretēji virzienam, kas norādīts 12. att.). Pretfrēzēšana palielina risku zaudēt kontroli pār instrumentu, kā rezultātā var gūt ievainojumus.** Ja tomēr ir jāveic pretfrēzēšana (virzienmaiņa stūros), ievērojiet ārkārtīgu piesardzību, lai nezaudētu kontroli pār instrumentu. Veiciet mazākus griezumus un katrā solī ņemiet pēc iespējas mazāk materiāla.
- **Lietojiet taisnzobu frēzi, gropju frēzi, profilu frēzi, nievfrēzi vai robotu asmeni ar 6–8 mm**

lielu kāta diametru, kas atbilst konkrētā instrumenta ietvara izmēram.

- Jāizmanto tādi griezējinstrumenti, kas piemēroti vismaz 30 000 min<sup>-1</sup> lielam ātrumam un ir attiecīgi marķēti.



**BRĪDINĀJUMS!** Nekādā gadījumā neizmantojiet tādus griezējinstrumentus, kuru maksimālais diametrs pārsniedz tehniskajos datos minēto.

## Atlikušie riski

Lai arī tiek ievēroti attiecīgie drošības noteikumi un tiek uzstādītas drošības ierīces, dažus atlikušos riskus nav iespējams novērst. Tie ir šādi:

- dzirdes pasliktināšanās;
- ievainojuma risks lidojošu daļiņu dēļ;
- risks gūt apdegumus no piederumiem, kas darba laikā kļūst karsti;
- ievainojuma risks ilgstoša darba ilguma dēļ.

## Apzīmējumi uz instrumenta

Uz instrumenta ir attēlotas šādas pictogrammas:



Pirms lietošanas izlasiet lietošanas rokasgrāmatu.



Valkājiet ausu aizsargus.



Valkājiet acu aizsargus.

### DATUMA KODA NOVIETOJUMS (1. ATT.)

Datuma kods (y), kurā ir norādīts arī ražošanas gads, ir nodrukāts uzlīmē.

Piemērs:

2010 XX XX  
Ražošanas gads

## Iepakojuma saturs

### D26200

Iepakojumā ietilpst:

- frēzmašīna ar nekustīgo pamatni
- nekustīgās pamatnes putekļu savācējs
- standarta paralēlais ierobežotājs (D262003)
- ietvars: 8 mm (GB: 1/4 collas)
- uzgriežņu atslēga
- lietošanas rokasgrāmata
- izvērsts skats

### D26203

Iepakojumā ietilpst:

- frēzmašīna ar iegriešanas pamatni
- iegriešanas pamatnes putekļu savācējs
- paralēlais ierobežotājs ar virzošajiem stieņiem
- ietvars: 8 mm (GB: 1/4 collas)
- uzgriežņu atslēga
- virzošais ieliktnis: 17 mm
- centrēšanas konuss
- lietošanas rokasgrāmata
- izvērsts skats

### D26204

Iepakojumā ietilpst:

- frēzmašīna ar iegriešanas pamatni
  - nekustīgā pamatne
  - nekustīgās pamatnes putekļu savācējs
  - iegriešanas pamatnes putekļu savācējs
  - paralēlais ierobežotājs ar virzošajiem stieņiem
  - standarta paralēlais ierobežotājs (D262003)
  - ietvars: 8 mm (GB: 1/4 collas)
  - uzgriežņu atslēga
  - virzošais ieliktnis: 17 mm
  - centrēšanas konuss
  - piederumu kārba
  - lietošanas rokasgrāmata
  - izvērsts skats
- Pārbaudiet, vai pārvadāšanas laikā nav bojāts instruments, tā detaļas vai piederumi.
  - Pirms ekspluatācijas veltiet laiku tam, lai pilnībā izlasītu un izprastu šo rokasgrāmatu.

## Apraksts (1.–11. att.)



**BRĪDINĀJUMS!** Elektroinstrumentu vai tā daļas nedrīkst pārveidot. To var sabojāt vai var gūt ievainojumus.

- ātrās atvienošanas skavas
- dziļuma regulēšanas ripa
- regulējama ātruma ciparripa
- ieslēgšanas/izslēgšanas (I/O) slēdzis
- vārpstas bloķēšanas poga
- gaismas diodes
- vadošās rēdzes ierobis
- mikroregulēšanas skala
- bloķēšanas svira

- j. paralēlā ierobežotāja ligzda (nekustīgajai pamatnei)
- k. apakšpamatne [apaļā apakšpamatne (ff) un D veida apakšpamatne (gg) ir papildpiederumi]
- l. putekļsūcēja pierīce (iegriešanas pamatnei)
- m. atveres Premium paralēlajam ierobežotājam (D26203, D26204)
- n. revolvergalvas dziļuma aizturis
- o. dziļuma regulēšanas stienis
- p. iegriešanas bloķēšanas svira
- q. paralēlais ierobežotājs
- r. vadošās rēdzes
- s. bloķēšanas sviras regulēšanas skrūve
- t. centrēšanas konuss
- u. ietvara uzgrieznis
- v. putekļsūcēja pierīce (nekustīgajai pamatnei)
- w. skrūves (putekļsūcēja pierīcei, nekustīgajai pamatnei)
- x. paralēlā ierobežotāja ligzda (iegriešanas pamatnei)
- y. datuma kods
- z. dzinēja bloks
- aa. dzinēja aizturis
- bb. spārnskrūve
- cc. velmēta galva
- dd. dziļuma regulēšanas skala
- ee. nulles iestatījuma atzīme
- ff. apaļā apakšpamatne
- gg. D veida apakšpamatne
- hh. izcilnis (putekļsūcēja pierīcei, iegriešanas pamatnei)
  - ii. atsperskava (putekļsūcēja pierīcei)
  - jj. plastmasas paplāksne (putekļsūcēja pierīcei)
- kk. spārnskrūve (putekļsūcēja pierīcei)
  - ll. apakšpamatnes skrūves
- mm. paralēlā ierobežotāja skrūves

## PAREDZĒTĀ LIETOŠANA

Šī lielas noslodzes kompakta frēzmašīna ir paredzēta profesionāliem koksnēs, koka izstrādājumu un plastmasas frēzēšanas darbiem.

To **NEDRĪKST** lietot mitros apstākļos vai viegli uzliesmojošu šķidrumu un gāzu klātbūtnē.

Šī kompakta frēzmašīna ir profesionālai lietošanai paredzēts elektroinstrumenti.

**NEĻAUJIET** bērniem aiztikt instrumentu. Ja šo instrumentu ekspluatē nepieredzējuši operatori, viņi ir jāuzrauga.

## Elektrodrošība

Elektrodzinējs ir paredzēts tikai vienam noteiktam spriegumam. Pārbaudiet, vai barošanas avota spriegums atbilst kategorijas plāksnītē norādītajam spriegumam.



Šim DEWALT instrumentam ir dubulta izolācija atbilstoši EN 60745, tāpēc nav jālieto iezemēts vads.



**BRĪDINĀJUMS!** 115 V instrumenti jādarbina ar droša izolējoša pārveidotāja palīdzību, un starp primāro un sekundāro tinumu jābūt iezemētam ekrānam.

Ja strāvas vads ir bojāts, tas ir jānomaina pret īpaši sagatavotu vadu, kas pieejams DEWALT remonta darbnīcās.

## Barošanas vada kontaktdakšas nomaiņa (tikai Apvienotajai Karalistei un Īrijai)

Ja ir jāuzstāda jauna barošanas vada kontaktdakša:

- nekaitīgā veidā atbrīvojieties no nederīgās kontaktdakšas;
- pievienojiet brūno vadu pie kontaktdakšas strāvas termināļa;
- pievienojiet zilo vadu pie neitrālā termināļa.



**BRĪDINĀJUMS!** Vadus nedrīkst pievienot pie zemējuma termināļa.

Ievērojiet uzstādīšanas norādījumus, kas ietilpst labas kvalitātes kontaktdakšu komplektācijā. Ieteicamais drošinātājs: 13 A.

## Pagarinājuma vada lietošana

Ja ir vajadzīgs pagarinājuma vads, lietojiet atzītu trīs vadu pagarinājuma vadu, kas ir piemērots šī instrumenta ieejas jaudai (sk. tehniskos datus). Minimālais vadītāja izmērs ir 1,5 mm<sup>2</sup>; maksimālais garums ir 30 m.

Ja lietojat kabeļa rulli, vienmēr notiniet vadu no tā pilnībā nost.

## SALIKŠANA UN REGULĒŠANA



**BRĪDINĀJUMS!** Lai mazinātu ievainojuma risku, pirms piederumu uzstādīšanas un noņemšanas, uzstādījumu regulēšanas vai

**mainīšanas vai arī remontdarbiem izslēdziet instrumentu un atvienojiet to no barošanas avota.** Slēdzim jāatrodas izslēgtā pozīcijā. Instrumentam nejausi sākot darboties, var gūt ievainojumus.

## Griezējinstrumenti

Instrumentam var uzstādīt jebkuru rūpniecisko griezējinstrumentu (piemēram, taisnzobu frēzi, gropju frēzi, profilu frēzi, rievfrēzi vai robotu asmeni), kas atbilst šādiem tehniskajiem parametriem:

1. kāta diametrs: 6–8 mm;
2. griezējinstrumenta min. ātrums: 30 000/min



**BRĪDINĀJUMS!** Maksimālais pieļaujamais diametrs:

- taisnzobu frēzes, rievfrēzes un profilu frēzes maksimālajam diametram **JĀBŪT 36 mm**, maksimālajam griešanas dziļumam **JĀBŪT 10 mm** un kāta maksimālajam diametram **JĀBŪT 8 mm**;
- rievfrēzes maksimālajam diametram **JĀBŪT 25 mm** un kāta maksimālajam diametram **JĀBŪT 8 mm**;
- robotā asmens maksimālajam diametram **JĀBŪT 40 mm**, maksimālajam griešanas platumam **JĀBŪT 4 mm** un kāta maksimālajam diametram **JĀBŪT 8 mm**.

## Dzinēja ātrās atlaišanas skavas (2. att.)



**BRĪDINĀJUMS!** Lai mazinātu ievainojuma risku, pirms piederumu uzstādīšanas un noņemšanas, uzstādījumu regulēšanas vai remontdarbiem izslēdziet instrumentu un atvienojiet to no barošanas avota. Instrumentam nejausi sākot darboties, var gūt ievainojumus.

1. Atveriet bloķēšanas sviru (i), kas atrodas pie pamatnes.
2. Ar vienu roku satveriet dzinēja bloku, nospiežot abas ātrās atlaišanas skavas (a).
3. Ar otru roku satveriet pamatni un izvelciet dzinēju ārā no pamatnes.

## Griezējinstrumenta uzstādīšana un noņemšana (3. att.)



**BRĪDINĀJUMS!** Lai mazinātu ievainojuma risku, pirms piederumu uzstādīšanas un noņemšanas, uzstādījumu regulēšanas vai remontdarbiem izslēdziet instrumentu un atvienojiet to no barošanas avota. Instrumentam nejausi sākot darboties, var gūt ievainojumus.

### GRIEZĒJINSTRUMENTA UZSTĀDĪŠANA

1. Noņemiet no pamatnes dzinēja bloku; pēc vajadzības sk. sadaļu **Dzinēja ātrās atlaišanas skavas**.
2. Notīriet izraudzītā frēzmašīnas griezējinstrumenta kātu un ievietojiet atvērtajā ietvarā līdz galam, pēc tam pavelciet ārā par aptuveni 1,6 mm.
3. Nospiediet vārpstas bloķēšanas pogu (e), lai nofiksētu vārpstas asi, un ar komplektācijā iekļauto uzgriežņu atslēgu grieziet ietvara uzgriezni (u) pulksteņrādītāja virzienā.

**PIEZĪME.** Instruments ir aprīkots ar vairākām vārpstas fiksēšanas pozīcijām, lai varētu pēc izvēles pievilkt griezējinstrumentu ar manuālās sprūdrata funkcijas palīdzību.

### Pievilkšana ar manuālās sprūdrata funkcijas palīdzību

- a. Nenoņemot uzgriežņu atslēgu no ietvara uzgriežņa (u), atspriegojiet vārpstas bloķēšanas pogu (e).
- b. Joprojām turot uzgriežņu atslēgu uz ietvara uzgriezni (u), apvērsiet pievilksanas virzienu, lai atiestatītu uzgriežņu atslēgas pozīciju.
- c. Vēlreiz nospiediet vārpstas bloķēšanas pogu (e) un grieziet uzgriežņu atslēgu pulksteņrādītāja virzienā.
- d. Atkārtojiet šo procedūru, līdz ietvara uzgrieznis (u) ir pietiekami cieši pievilks.

**IEVĒRĪBAI!** Rīkojieties uzmanīgi, lai nesabojātu ietvaru. Ietvaru nedrīkst pievilkt vienu pašu bez griezējinstrumenta.

### GRIEZĒJINSTRUMENTA NOŅEMŠANA

1. Noņemiet no pamatnes dzinēja bloku; sk. sadaļu **Dzinēja ātrās atlaišanas skavas**.
2. Nospiediet vārpstas bloķēšanas pogu (e), lai nofiksētu vārpstas asi, un ar komplektācijā

iekļauto uzgriežņu atslēgu grieziet ietvara uzgriezni (u) pretēji pulksteņrādītāja virzienam.

### Atbrīvošana ar manuālās sprūdrata funkcijas palīdzību

- Nenoņemot uzgriežņu atslēgu no ietvara uzgriežņa (u), atspriegojiet vārpstas bloķēšanas pogu (e).
- Joprojām turot uzgriežņu atslēgu uz ietvara uzgriezni (u), apvērsiet atbrīvošanas virzienu, lai atiestatītu uzgriežņu atslēgas pozīciju.
- Vēlreiz nospiediet vārpstas bloķēšanas pogu (e) un grieziet uzgriežņu atslēgu pretēji pulksteņrādītāja virzienam.
- Atkārtojiet šo procedūru, līdz ietvara uzgrieznis (u) ir atbrīvots un var noņemt griezējinstrumentu.

## Ietvari

**PIEZĪME.** Ietvaru drīkst pievilkt tikai tad, ja tajā ir ievietots frēzmašīnas griezējinstrumenti. Ietvaru var sabojāt, ja tas ir tukšs un tiek pievilkts — pat ar roku.

Lai nomainītu ietvara izmēru, atskrūvējiet ietvara mehānismu, kā iepriekš norādīts. Uztādiēt vajadzīgo ietvaru, veicot to pašu procedūru apgrieztā secībā. Ietvars ir savienots ar ietvara uzgriezni. Nemēģiniet tos atdalīt.

## EKSPLUATĀCIJA

### Lietošanas noteikumi



**BRĪDINĀJUMS!** Vienmēr ievērojiet drošības instrukcijas un pielietojamos noteikumus.



**BRĪDINĀJUMS!** Lai mazinātu smaga ievainojuma risku, pirms regulēšanas vai piederumu uzstādīšanas un noņemšanas izslēdziet instrumentu un atvienojiet to no barošanas avota.



**BRĪDINĀJUMS!** Šai frēzmašīnai jāizmanto tādi griezējinstrumenti, kuru diametrs nepārsniedz 30 mm.

### Pareizs roku novietojums (13. att.)



**BRĪDINĀJUMS!** Lai mazinātu smaga ievainojuma risku, **VIENMĒR** turiet roku pareizi, kā norādīts.



**BRĪDINĀJUMS!** Lai mazinātu smaga ievainojuma risku, **VIENMĒR**

*saglabājiet ciešu tvērienu, lai būtu gatavi negaidītai reakcijai.*

### D26200

Pareizs roku novietojums paredz ar vienu roku turēt pamatni, kā norādīts.

### D26203, D26204

Strādājot ar iegriešanas pamatni, pareizs roku novietojums paredz ar rokām turēt iegriešanas rokturus (ww), kā norādīts.

## Dzinēja iedarbināšana un apturēšana (1. att.)



**UZMANĪBU!** Pirms instrumenta iedarbināšanas aizvāciet no darba zonas visus nevajadzīgos priekšmetus. Cieši turiet instrumentu, lai pretotos iedarbināšanas griezes momenta spēkam.



**UZMANĪBU!** Lai negūtu ievainojumus un/vai nesabojātu apstrādāto materiālu, jānogaida, līdz dzinējs PILNĪBĀ PĀRSTĀJ DARBOTIES, tikai pēc tam varat instrumentu nolikt malā.

Lai ieslēgtu instrumentu, nospiediet to putekļizturīgā slēdža (d) pusi, kur ir redzams uzraksts ON, kas atbilst simbolam I.

Lai izslēgtu instrumentu, nospiediet to slēdža pusi, kur ir redzams uzraksts OFF, kas atbilst simbolam O.

## Bloķēšanas sviras regulēšana (4. att.)



**BRĪDINĀJUMS!** Lai mazinātu ievainojuma risku, pirms piederumu uzstādīšanas un noņemšanas, uzstādījumu regulēšanas vai remontdarbiem izslēdziet instrumentu un atvienojiet to no barošanas avota. Instrumentam nejausi sākot darboties, var gūt ievainojumus.

Nofiksējot bloķēšanas sviru, nospiediet to pārāk spēcīgi. Pārmērīgs spēks var sabojāt pamatni.

Kad bloķēšanas svira (i) ir nofiksēta, dzinējs pamatnē ir nekustīgs.

Bloķēšanas svira ir jāneregulē, ja to nevar nofiksēt bez pārmērīga spēka vai ja dzinējs pēc nofiksēšanas kustas pamatnē.

Lai noregulētu bloķēšanas sviras fiksēšanas spēku:

- atveriet bloķēšanas sviiru (i);



2. ar sešstūru uzgriežņu atslēgu pa nelieliem gabaliņiem pieskrūvējiet skrūvi (s).

**PIEZĪME.** Griežot skrūvi pulksteņrādītāja virzienā, svira tiek pievilka, savukārt, griežot skrūvi pretēji pulksteņrādītāja virzienam, svira tiek atbrīvota.

## Apakšpamatnes centrēšana (5. att.)



**BRĪDINĀJUMS!** Lai mazinātu ievainojuma risku, pirms piederumu uzstādīšanas un noņemšanas, uzstādījumu regulēšanas vai remontdarbiem izslēdziet instrumentu un atvienojiet to no barošanas avota. Instrumentam nejauši sākot darboties, var gūt ievainojumus.

Lai regulētu, apmainītu vai nomainītu apakšpamatni, ieteicams izmantot centrēšanas konusu; sk. sadaļu *Piederumi*. Centrēšanas konuss sastāv no konusa un tapas. Lai noregulētu apakšpamatni, rīkojieties šādi.

1. Lai apakšpamatne brīvi kustētos, atskrūvējiet apakšpamatnes skrūves (ll), bet neizņemiet ārā.
2. Ievietojiet ietvarā tapu un pievelciet ietvara uzgriezni.
3. Ievietojiet pamatnē dzinēju un nofiksējiet bloķēšanas sviru.
4. Novietojiet konusu uz tapas (t) un nedaudz uzspiediet uz konusa, līdz tas atduras, kā norādīts. Apakšpamatne ir iecentrēta.
5. Turot konusu, pievelciet apakšpamatnes skrūves.

## Šabloni

Iegriešanas pamatnei var uzstādīt šablonus. Lai šablonus varētu uzstādīt nekustīgajai pamatnei, jāiegādājas papildus pieejamā apakšpamatne. Piederumus, ko ieteicams lietot kopā ar šo instrumentu, var iegādāties par atsevišķu samaksu no vietējā izplatītāja vai pilnvarotā remonta darbnīcā.

**PIEZĪME.** D veida apakšpamatnei nav paredzēti šablони. Tai ir paredzēti griežējinstrumenti ar maksimālo diametru 30 mm.

### ŠABLONU LIETOŠANA

1. Ar divām skrūvēm cieši pieskrūvējiet šablonu pie apakšpamatnes.
2. Iecentrējiet apakšpamatni. Sk. sadaļu **Apakšpamatnes centrēšana.**

## Griešanas dziļuma regulēšana (6. att.)



**BRĪDINĀJUMS!** Lai mazinātu ievainojuma risku, pirms piederumu uzstādīšanas un noņemšanas, uzstādījumu regulēšanas vai remontdarbiem izslēdziet instrumentu un atvienojiet to no barošanas avota. Instrumentam nejauši sākot darboties, var gūt ievainojumus.

1. Uzstādiet izvēloto griežējinstrumentu. Sk. sadaļu **Griežējinstrumenta uzstādīšana un noņemšana.**
  2. Samontējiet pamatni ar dzinēju; pamatnei jābūt piestiprinātai dziļuma regulēšanas ripai (b). Novietojiet frēzmašīnu uz apstrādājamā materiāla.
  3. Atveriet bloķēšanas sviru (i) un grieziet dziļuma regulēšanas ripu (b), līdz griežējinstruments tik tikko pieskaras materiālam. Griežot ripu pulksteņrādītāja virzienā, griešanas galviņa tiek pacelta, bet, griežot to pretēji pulksteņrādītāja virzienam, griešanas galviņa tiek nolaista.
  4. Grieziet mikroregulēšanas skalu (h) pulksteņrādītāja virzienā, līdz 0 atzīme uz skalas atrodas pret dziļuma regulēšanas ripas apakšējo bultiņu.
  5. Grieziet dziļuma regulēšanas ripu, līdz bultiņa norāda uz vajadzīgo griešanas dziļumu, kas norādīts uz mikroregulēšanas skalas.
- PIEZĪME.** Katra atzīme uz mikroregulēšanas skalas izmaina dziļumu par 0,5 mm, un viens pilns ripas apgrieziena (360°) izmaina dziļumu par 12,7 mm.
6. Aizveriet bloķēšanas sviru (i), lai nofiksētu pamatni.

## Paralēlais ierobežotājs (7A. att.)

Modeļu D26200 un D26204 komplektācijā ir iekļauts standarta paralēlais ierobežotājs, ko var lietot gan ar nekustīgo, gan ar iegriešanas pamatni. Pārējiem modeļiem kā papildpiederums ir pieejams paralēlais ierobežotājs D262003-XJ, kuru par atsevišķu samaksu var iegādāties no vietējā izplatītāja vai remonta darbnīcā.

1. Noņemiet no pamatnes dzinēja bloku; sk. sadaļu **Dzinēja ātrās atlaišanas skavas.**
2. Izskrūvējiet no paralēlā ierobežotāja uzglabāšanas atverēm plakangalvas skrūves (mm).

3. Iestumiet paralēlo ierobežotāju tam paredzētajā ligzdā (j), kas atrodas pamatnes sānā. Apkašpamatnes attiecīgajās atverēs ievietojiet divas plakangalvas skrūves, lai nostiprinātu paralēlo ierobežotāju. Pievelciet skrūves.
4. Ievērojiet visus norādījumus, kas attiecas uz paralēlo ierobežotāju.

**PIEZĪME.** Lai noņemtu paralēlo ierobežotāju, veiciet minēto procedūru apgrieztā secībā. Ja paralēlais ierobežotājs ir noņemts, abas plakangalvas skrūves (mm) jāievieto atpakaļ paralēlā ierobežotāja uzglabāšanas atverēs, lai skrūves nenozaudētu.

## Paralēlais ierobežotājs ar virzošajiem stieņiem (tikai iegriešanas pamatnei: D26203, D26204)

Jūsu iegriešanas pamatnes komplektācijā var būt iekļauts paralēlais ierobežotājs ar virzošajiem stieņiem. Par atsevišķu samaksu no vietējā izplatītāja vai remonta centrā var iegādāties arī Premium paralēlo ierobežotāju (modelis DE6913).

### PARALĒLĀ IEROBEŽOTĀJA UZSTĀDĪŠANA (7B. ATT.)

1. Piestipriniet virzošos stieņus (rr) pie frēzmašīnas pamatnes (ss).
2. Ievietojiet pamatnē spārnskrūves (tt) un atsperes (qq).
3. Pievelciet spārnskrūves (tt).
4. Stumiet paralēlo ierobežotāju (uu) pāri stieņiem.
5. Ievietojiet paralēlajā ierobežotājā spārnskrūves (tt) un atsperes (qq).
6. Uz laiku pievelciet spārnskrūves (v v). Sk. sadaļu **Paralēlā ierobežotāja regulēšana**.

### PARALĒLĀ IEROBEŽOTĀJA REGULĒŠANA (1. UN 7C. ATT.)

Samontējiet paralēlo ierobežotāju tā, kā minēts norādījumos.

1. Uz apstrādājamā materiāla uzzīmējiet griešanas līniju.
2. Nolaidiet frēzmašīnas slīdrāmi tiktāl, līdz griezējinstrumenta pieskaras materiālam.
3. Nofiksējiet iegriešanas mehānismu, atlaižot iegriešanas bloķēšanas sviru (p).
4. Novietojiet frēzmašīnu uz griešanas līnijas. Griezējinstrumenta ārējai griezējmalai jāsakrīt ar griešanas līniju.

5. Stumiet paralēlo ierobežotāju (uu) pret apstrādājamo materiālu un pievelciet spārnskrūves (v v).

## Putekļsūcēja pierīce (tikai nekustīgajai pamatnei, 8. att.)



**BRĪDINĀJUMS!** *Lai mazinātu ievainojuma risku, pirms piederumu uzstādīšanas un noņemšanas, uzstādījumus regulēšanas vai remontdarbiem izslēdziet instrumentu un atvienojiet to no barošanas avota. Instrumentam nejausi sākot darboties, var gūt ievainojumus.*

Lai instrumentam pievienotu putekļsūcēju, kas savāc putekļus, rīkojieties šādi.

1. Noņemiet no pamatnes dzinēja bloku; sk. sadaļu **Dzinēja ātrās atlaišanas skavas**.
2. Piestipriniet pie pamatnes putekļsūcēja pierīci (v), kā norādīts. Ar roku cieši pievelciet spārnskrūves (w).
3. Piestipriniet pie putekļsūcēja pierīces šļūtenes adapteru.
4. Lietojot putekļsūcēja pierīci, novietojiet putekļsūcēju piemērotā vietā. Tam jāatrodas uz stabilas virsmas, un tā šļūtene nedrīkst traucēt darbam.

## Putekļsūcēja pierīce (tikai iegriešanas pamatnei, 9. att.)

1. Noņemiet no iegriešanas pamatnes dzinēja bloku; sk. sadaļu **Dzinēja ātrās atlaišanas skavas**.
2. Iestumiet putekļsūcēja pierīces izcilni (hh, mazais papildattēls) iegriešanas pamatnes ligzdā un nofiksējiet atsperskavu (ii, mazais papildattēls) iegriešanas pamatnes atverē.
3. Piestipriniet pie pamatnes ar komplektācijā iekļauto plastmasas paplāksni (jj) un spārnskrūvi (kk). Ar roku cieši pievelciet spārnskrūvi.
4. Piestipriniet pie putekļsūcēja pierīces šļūtenes adapteru.
5. Lietojot putekļsūcēja pierīci, novietojiet putekļsūcēju piemērotā vietā. Tam jāatrodas uz stabilas virsmas, un tā šļūtene nedrīkst traucēt darbam.

## Uzstādīšana — nekustīgā pamatne

### DZINĒJA IEVIETOŠANA NEKUSTĪGAJĀ PAMATNĒ (1. UN 2. ATT.)



**BRĪDINĀJUMS!** *Lai mazinātu ievainojuma risku, pirms piederumu uzstādīšanas un noņemšanas, uzstādījumu regulēšanas vai remontdarbiem izslēdziet instrumentu un atvienojiet to no barošanas avota. Instrumentam nejausi sākot darboties, var gūt ievainojumus.*

1. Atveriet bloķēšanas sviru (i), kas atrodas pie pamatnes.
2. Ja dziļuma regulēšanas ripa (b) nav uzstādīta uz dzinēja, stumiet to uz dzinēja tiktāl, līdz ripa atrodas aptuveni pa vidu starp dzinēja augšpusi un apakšpusi, kā norādīts. Ievietojiet dzinēju pamatnē, savietojot dzinēja ierobu (g) ar pamatnes vadošajām rēdzēm (r). Stumiet dzinēju uz leju, līdz dziļuma regulēšanas ripa nofiksējas vietā.

**PIEZĪME.** Vadošo rēdžu (g) ierobi atrodas abās dzinēja pusēs, tādējādi to var uzstādīt divos virzienos.

3. Noregulējiet griešanas dziļumu, griežot dziļuma regulēšanas ripu. Sk. sadaļu **Griešanas dziļuma regulēšana.**
4. Aizveriet bloķējošos sviru (i), tiktāl līdz ir panākts vajadzīgais dziļums. Informāciju par griešanas dziļuma iestatīšanu sk. sadaļā **Griešanas dziļuma regulēšana.**

## Uzstādīšana — iegriešanas pamatne

### DZINĒJA IEVIETOŠANA IEGRIEŠANAS PAMATNĒ (1. UN 10. ATT.)



**BRĪDINĀJUMS!** *Lai mazinātu ievainojuma risku, pirms piederumu uzstādīšanas un noņemšanas, uzstādījumu regulēšanas vai remontdarbiem izslēdziet instrumentu un atvienojiet to no barošanas avota. Instrumentam nejausi sākot darboties, var gūt ievainojumus.*

1. Noņemiet no dzinēja dziļuma regulēšanas ripu (b). To neizmanto kopā ar iegriešanas pamatni.

**PIEZĪME.** Piestipriniet dziļuma regulēšanas ripu pie nekustīgās pamatnes, lai nenozaudētu, kad tā netiek lietota (10. att.).

2. Ievietojiet dzinēju pamatnē, savietojot dzinēja ierobu (g) ar pamatnes vadošajām rēdzēm (r). Stumiet dzinēju lejup, līdz tas atduras pret dzinēja aizturi (aa).
3. Aizveriet bloķēšanas sviru (i).

### FRĒZMAŠĪNAS IEGRIEŠANAS DZIĻUMA REGULĒŠANA (11. ATT.)



**BRĪDINĀJUMS!** *Lai mazinātu ievainojuma risku, pirms piederumu uzstādīšanas un noņemšanas, uzstādījumu regulēšanas vai remontdarbiem izslēdziet instrumentu un atvienojiet to no barošanas avota. Instrumentam nejausi sākot darboties, var gūt ievainojumus.*

1. Atbloķējiet iegriešanas mehānismu, pavelkot lejup iegriešanas bloķēšanas sviru (p). Gremdējiet frēzmašīnu uz leju, līdz griezējinstrumentam (pp) tik tikko pieskaras apstrādājamajam materiālam.
2. Nofiksējiet iegriešanas mehānismu, atlaižot iegriešanas bloķēšanas sviru (p).
3. Atbrīvojiet dziļuma regulēšanas stieni (o), griežot spārnskrūvi (bb) pretēji pulksteņrādītāja virzienam.
4. Stumiet dziļuma regulēšanas stieni (o) lejup, līdz tas atduras pret zemāko revolvertalvas dziļuma aizturi (n).
5. Stumiet dziļuma regulēšanas stieņa nulles iestatījuma atzīmi (ee) lejup, līdz tā augšmala ir vienā līmenī ar dziļuma regulēšanas skalas (dd) nulles atzīmi.
6. Satverot dziļuma regulēšanas stieņa (o) velmēto augšdaļu, stumiet to augšup, līdz atzīme (ee) ir savietota ar vēlamo griešanas dziļumu uz dziļuma regulēšanas skalas (dd).
7. Pievelciet spārnskrūvi (bb), lai nofiksētu dziļuma regulēšanas stieni.
8. Ar abām rokām turot rokturus, atbloķējiet iegriešanas mehānismu, pavelkot lejup iegriešanas bloķēšanas sviru (p). Iegriešanas mehānisms un dzinējs paceļas augšup. Kad frēzmašīna ir iegremdētā pozīcijā, dziļuma regulēšanas stienis atduras pret revolvertalvas dziļuma aizturi, lai frēzmašīna strādātu precīzi izvēlētajā dziļumā.

**REVOLVERGALVA PAKĀPENISKAI GRIEŠANAI (11. ATT.)**

Ja griešanas dziļumam jābūt lielākam nekā iespējams panākt ar vienu piegājienu, grieziet revolvergalvu tā, lai dziļuma stienis (o) sākotnēji sakristu ar garāko revolvergalvas dziļuma aizturi. Pēc katra griešanas piegājienu pagrieziet revolvergalvu, lai dziļuma aizturi sakristu ar īsāko aizturi, līdz ir panākts vajadzīgais griešanas dziļums.



**BRĪDINĀJUMS!** Kamēr frēzmašīna darbojas, nedrīkst mainīt revolvergalvas dziļuma aiztura pozīciju. Šajā gadījumā rokas atrastos pārāk tuvu griezējinstrumentam.

**GRIEŠANAS DZIĻUMA PRECĪZA NOREGULĒŠANA (11. ATT.)**

**BRĪDINĀJUMS!** Lai mazinātu ievainojuma risku, pirms piederumu uzstādīšanas un noņemšanas, uzstādījumu regulēšanas vai remontdarbiem izslēdziet instrumentu un atvienojiet to no barošanas avota. Instrumentam nejauši sākot darboties, var gūt ievainojumus.

Velmētā galva (cc), kas atrodas dziļuma regulēšanas stienļa apakšpusē, paredzēta minimālu regulējumu veikšanai.

1. Lai samazinātu griešanas dziļumu, grieziet velmēto galvu pulksteņrādītāja virzienā (skatoties uz frēzmašīnu no augšas uz leju).
2. Lai palielinātu griešanas dziļumu, grieziet velmēto galvu pretēji pulksteņrādītāja virzienam (skatoties uz frēzmašīnu no augšas uz leju).

**PIEZĪME.** Viens pilns velmētās galvas apgriezieni izmaina dziļumu par aptuveni 1 mm.

**GRIEŠANA AR IEGRIEŠANAS PAMATNI (11. ATT.)**

**BRĪDINĀJUMS!** Lai mazinātu ievainojuma risku, pirms piederumu uzstādīšanas un noņemšanas, uzstādījumu regulēšanas vai remontdarbiem izslēdziet instrumentu un atvienojiet to no barošanas avota. Instrumentam nejauši sākot darboties, var gūt ievainojumus.

**PIEZĪME.** Griešanas dziļums ir nofiksēts iegriešanas pamatnes noklusējuma pozīcijā. Atbrīvojot iegriešanas bloķēšanas sviru, var atbloķēt iegriešanas mehānismu.

1. Nospiediet iegriešanas bloķēšanas sviru (p) un gremdējiet frēzmašīnu leju, līdz griezējinstrumentam sasniedz iestatīto dziļumu.
2. Atļaidiet iegriešanas bloķēšanas sviru (p), kad ir sasniegts vajadzīgais dziļums.

**PIEZĪME.** Atļaidot iegriešanas bloķēšanas sviru, dzinējs tiek automātiski nofiksēts vietā.

**PIEZĪME.** Ja ir vajadzīga papildu pretestība, ar roku nospiediet iegriešanas bloķēšanas sviru.

**PIEZĪME.** Ja ir vajadzīgs papildu iespīlēšanas spēks, nospiediet bloķēšanas sviru vēl vairāk un pievelciet pulksteņrādītāja virzienā.

3. Sāciet frēzēt.
4. Nospiežot iegriešanas bloķēšanas sviru, tiek atvienots bloķēšanas mehānisms un frēzmašīna tiek nocelta nost no apstrādājamā materiāla.
5. Izslēdziet frēzmašīnu.

**Ekspluatācija — visas pamatnes****PADEVES VIRZIENS (12. ATT.)**

Frēzējot padeves virziens ir ļoti svarīgs — no tā ir atkarīgs, vai materiāls būs apstrādāts kvalitatīvi vai būs sabojāts. Cipari attēlo pareizo padeves virzienu dažiem visbiežāk veiktajiem griezumiem. Jāatceras, ka ārējā griezumā frēzmašīna parasti jāvirza pretēji pulksteņrādītāja virzienam, bet iekšējā griezumā — pulksteņrādītāja virzienā.

Apstrādājiet materiāla ārējo stūri šādi.

1. Apstrādājiet koksnes gala virsu no kreisās puses uz labo.
2. Apstrādājiet koksnes taisnvirziena šķiedru no kreisās puses uz labo.
3. Nogrieziet otrā pusē koksnes gala virsu.
4. Pabeidziet, apstrādājot atlikušo taisnvirziena šķiedras malu.

**FRĒZMAŠĪNAS ĀTRUMA IZVĒLE (1. ATT.)**

Lai izvēlētos pareizo ātrumu, sk. **Ātruma izvēles tabulu**. Lai kontrolētu frēzmašīnas ātrumu, grieziet regulējama ātruma ciparripu (c).

**LĒNĀS IEDARBINĀŠANAS FUNKCIJA**

Kompaktajās frēzmašīnās ir iestrādāta elektronika, kas nodrošina lēnās iedarbināšanas funkciju, tādējādi samazinot dzinēja iedarbināšanas griezes momentu.

**REGULĒJAMA ĀTRUMA CIPARRIPA (1. ATT.)**

Šī frēzmašīna ir aprīkota ar regulējama ātruma ciparripu (c), kas ļauj noregulēt ātrumu robežās no

16 000 līdz 27 000 apgr./min. Noregulējiet ātrumu, griežot regulējama ātruma ciparripu (c).

**IEVĒRĪBAI!** Darbojoties ar mazu un vidēju ātrumu, regulējamā ātruma ciparripa neļauj dzinējam samazināt apgriezienus. Ja dzinēja apgriezieni paliecinās un slodze dzinējam netiek samazināta, dzinējs var tikt sabojāts. Samaziniet griešanas dziļumu un/ vai palēniniet padeves ātrumu, lai nesabojātu instrumentu.

Kompaktajās frēzmašīnās ir iestrādāta elektronika, kas darba laikā uzrauga un saglabā nemainīgu instrumenta ātrumu.

### ĀTRUMA IZVĒLES TABULA

CIPARRIPAS IESTĀTĪJUMS	APTUVENIE APGR./MIN	DARBA VEIDS
1	16 000	Griezējinstrumenti ar lielu diametru
2	18 200	
3	20 400	
4	22 600	Griezējinstrumenti ar mazu diametru
5	24 800	
6	27 000	Mīkstā koksne, plastmasa, lami-nāts

**PIEZĪME.** Lai darbu paveiktu kvalitatīvāk, frēzējiet ar vairākiem maziem piegājieniem, nevis vienu lielu.

## APKOPE

Šis DeWALT elektroinstrumentu ir paredzēts ilglaicīgam darbam ar mazāko iespējamo apkopi. Nepārtraukti nevainojama darbība ir atkarīga no pareizas instrumenta apkopes un regulāras tīrīšanas.



**BRĪDINĀJUMS!** Lai mazinātu ievainojuma risku, pirms piederumu uzstādīšanas un noņemšanas, uzstādījumu regulēšanas vai mainīšanas vai arī remontdarbiem izslēdziet instrumentu un atvienojiet to no barošanas avota. Slēdzim jāatrodas izslēgtā pozīcijā. Instrumentam nejausi sākot darboties, var gūt ievainojumus.

## Suku pārbaude

Lai instruments būtu drošs lietošanā un elektriski aizsargāts, tā suku jāpārbauda un jānomaina TIKAI DeWALT rūpnīcas apkopes centrā, DeWALT pilnvarotā apkopes centrā vai pie kvalificētiem apkopes speciālistiem.

Pēc aptuveni 100 darba stundām nogādājiet instrumentu tuvākajā DeWALT rūpnīcas apkopes centrā vai DeWALT pilnvarotā apkopes centrā, lai to rūpīgi iztīrītu un pārbaudītu. Apkopes centrā jānomaina nolietotās detaļas pret jaunām un jāieeļļo ar svaigu smērvielu. Tur arī jāuzstāda jaunas suku, kā arī jāpārbauda instrumenta veiktspēja.

Ja instrumentam zūd jauda vēl pirms pienācis iepriekšminētās apkopes laiks, tas nozīmē, ka tas ir nekavējoties jāpārbauda. INSTRUMENTU ŠĀDOS APSTĀKĻOS NEDRĪKST EKSPLUATĒT. Ja darba spriegums nav pareizs, nekavējoties nogādājiet instrumentu apkopes centrā, lai to pārbaudītu.

## Dzinēja un pamatnes vaskošana

Lai dzinēja bloks vienmērīgi virzītos attiecībā pret pamatni, var ievaskot dzinēja bloka ārpusi un pamatnes iekšpusi, izmantojot jebkuru standarta šķidro vai cieto vasku. Saskaņā ar ražotāja norādījumiem ievaskojiet pa visu diametru gan dzinēja bloka ārpusi, gan pamatnes iekšpusi. Nogaidiet, līdz vasks izžūst, un ar mīkstu lupatiņu notīriet paliekas.



## Eļļošana

Šis elektroinstrumentu nav papildus jāeļļo.



## Tīrīšana



**BRĪDINĀJUMS!** Ar sausu gaisu no galvenā korpusa izpūstiet netīrumus un putekļus ikreiz, kad pamanāt tos uzkrājamies gaisa atverēs, kā arī visapkārt tām. Veicot šo darbību, valkājiet aizsargbrilles un atzītu putekļu masku.



**BRĪDINĀJUMS!** Instrumenta detaļu tīrīšanai, kas nav no metāla, nedrīkst izmantot šķīdinātājus vai citas asas ķīmiskas vielas. Šīs ķīmikālijas var pavājināt materiālus, kas tiek lietoti šajās detaļās. Lietojiet tikai ziepjūdeni samērcētu lupatiņu. Nekādā gadījumā nepieļaujiet, lai instrumentā iekļūst šķidrums; instrumentu nedrīkst iegremdēt šķīdumā.

## Papildpiederumi



**BRĪDINĀJUMS!** Tā kā citi piederumi, kurus DeWALT, nav ieteicis un nepiedāvā, nav pārbaudīti lietošanai ar šo instrumentu, var rasties bīstami apstākļi, ja tos lietosiet. Lai mazinātu ievainojuma risku, šim instrumentam lietojiet tikai DeWALT ieteiktos piederumus.

Sīkāku informāciju par attiecīgiem piederumiem jautājiet izplatītājam.

## Vides aizsardzība



Dalīta atkritumu savākšana. Šo izstrādājumu nedrīkst izmest kopā ar parastiem sadzīves atkritumiem.



Ja konstatējat, ka šis DeWALT instruments ir jānomaina pret jaunu vai tas jums vairāk nav vajadzīgs, neizmetiet to kopā ar sadzīves atkritumiem. Nododiet šo izstrādājumu dalītai savākšanai un šķirošanai.



Lietotu izstrādājumu un iepakojuma dalīta savākšana ļauj materiālus pārstrādāt un izmantot atkārtoti. Izmantojot pārstrādātus materiālus, tiek novērsta dabas piesārņošana un samazināts pieprasījums pēc izejmateriāliem.

Vietējos noteikumos var būt noteikts, ka, iegādājoties jaunu izstrādājumu, komunālo atkritumu savākšanas punktiem vai izplatītājam ir dalīti jāsavāc sadzīves elektriskie izstrādājumi.

DeWALT nodrošina DeWALT izstrādājumu savākšanu un otrreizēju pārstrādi, ja tiem ir beidzies ekspluatācijas laiks. Lai izmantotu šī pakalpojuma priekšrocības, lūdzu, nogādājat savu izstrādājumu kādā no remonta darbnīcām, kas to savāks jūsu vietā.

Jūs varat noskaidrot tuvāko pilnvaroto remonta darbnīcu, sazinoties ar vietējo DeWALT biroju, kura adrese norādīta šajā rokasgrāmatā. DeWALT remonta darbnīcu saraksts, pilnīga informācija par mūsu pēcpārdošanas pakalpojumiem un kontaktinformācija ir pieejama tīmekļa vietnē [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

# ФРЕЗЕРЫ ВЫСОКОЙ МОЩНОСТИ

## D26200, D26203, D26204

### Поздравляем Вас!

Вы выбрали электрический инструмент фирмы DeWALT. Тщательная разработка изделий, многолетний опыт фирмы по производству электроинструментов, различные усовершенствования сделали электроинструменты DeWALT одними из самых надежных помощников для профессионалов.

### Технические характеристики

		D26200	D26203	D26204
Напряжение питания	В	230	230	230
Тип		1	1	1
Потребляемая мощность	Вт	900	900	900
Число оборотов без нагрузки	об./мин.	16000 – 27000	16000 – 27000	16000 – 27000
Головка фрезера		1 штанга	2 штанги	2 штанги
Ход головки	мм	55	55	55
Револьверный ограничитель глубины		5 положений со шкалой	5 положений со шкалой,	5 положений со шкалой
Цанговый патрон	мм	8 (GB: 1/4»)	8 (GB: 1/4»)	8 (GB: 1/4»)
Макс. диаметр фрезы	мм	30	30	30
Вес	кг	4,4	6,4	6,4
$L_{pA}$ (звуковое давление)	дБ(А)	77	77	77
$K_{pA}$ (погрешность измерения звукового давления)	дБ(А)	3,0	3,0	3,0
$L_{wA}$ (акустическая мощность)	дБ(А)	88	88	88
$K_{wA}$ (погрешность измерения акустической мощности)	дБ(А)	3,0	3,0	3,0

Сумма величин вибрации (сумма векторов по трем осям), измеренных в соответствии со стандартом EN 60745:

Значения вибрационного воздействия,  $a_h$

$a_h =$	м/с <sup>2</sup>	7,0	7,0	7,0
Погрешность K =	м/с <sup>2</sup>	2,7	2,7	2,7

Уровень вибрации, указанный в данном информационном листке, был рассчитан по стандартному методу тестирования в соответствии со стандартом EN60745 и может использоваться для сравнения инструментов разных марок. Он может также использоваться для предварительной оценки воздействия вибрации.



**ВНИМАНИЕ:** Заявленная величина вибрации относится только к основным видам применения инструмента. Однако если

*инструмент применяется не по основному назначению, с другими принадлежностями или содержится в ненадлежащем порядке, уровень вибрации будет отличаться от указанной величины. Это может значительно увеличить воздействие вибрации в течение всего периода работы инструментом.*

*При оценке уровня воздействия вибрации необходимо также*

*учитывать время, когда инструмент находился в выключенном состоянии или когда он включен, но не выполняет какую-либо операцию. Это может значительно уменьшить уровень воздействия в течение всего периода работы инструментом.*

*Определите дополнительные меры предосторожности для защиты оператора от воздействия вибрации, такие как: тщательный уход за инструментом и принадлежностями, содержание рук в тепле, организация рабочего места.*

### Минимальные электрические предохранители:

Инструменты 230 В 10 ампер, электросеть

### Определения: Предупреждения безопасности

Следующие определения указывают на степень важности каждого сигнального слова. Прочтите руководство по эксплуатации и обратитесь внимание на данные символы.



**ОПАСНО:** Означает чрезвычайно опасную ситуацию, которая приводит к смертельному исходу или получению тяжелой травмы.



**ВНИМАНИЕ:** Означает потенциально опасную ситуацию, которая может привести к смертельному исходу или получению тяжелой травмы.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Означает потенциально опасную ситуацию, которая может привести к получению травмы легкой или средней тяжести.

**ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ:** Означает ситуацию, не связанную с получением телесной травмы, которая, однако, может привести к повреждению инструмента.



Риск поражения электрическим током!



Огнеопасность!

## Декларация соответствия ЕС

### ДИРЕКТИВА ПО МЕХАНИЧЕСКОМУ ОБОРУДОВАНИЮ



**D26200, D26203, D26204**

DeWALT заявляет, что продукты, обозначенные в разделе «Технические характеристики», разработаны в полном соответствии со стандартами: 2006/42/ЕС, EN 60745-1, EN 60745-2-17.

Данные продукты также соответствуют Директиве 2004/108/ЕС. За дополнительной информацией обращайтесь по указанному ниже адресу или по адресу, указанному на последней странице руководства.

Нижеподписавшееся лицо полностью отвечает за соответствие технических данных и делает это заявление от имени фирмы DeWALT.

Хорст Гроссманн (Horst Grossmann)  
Вице-президент по инженерным разработкам  
DeWALT, Richard-Klinger-Straße 11,  
D-65510, Idstein, Germany  
20.08.2010



Сертификат соответствия №  
C-DE.ME77.B00151  
D26200, D26203, D26204  
Блэк энд Деккер ГмбХ  
Германия, 65510, Идштайн,  
ул. Блэк энд Деккер, 40



**ВНИМАНИЕ:** Внимательно прочтите руководство по эксплуатации для снижения риска получения травмы.



## Общие правила безопасности при работе с электроинструментами



**ВНИМАНИЕ!** Внимательно прочтите все инструкции по безопасности и руководство по эксплуатации. Несоблюдение всех перечисленных ниже правил безопасности и инструкций может привести к поражению электрическим током, возникновению пожара и/или получению тяжелой травмы.

### СОХРАНИТЕ ВСЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ И ИНСТРУКЦИИ ДЛЯ ПОСЛЕДУЮЩЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ.

Термин «Электроинструмент» во всех приведенных ниже указаниях относится к Вашему сетевому (с кабелем) или аккумуляторному (беспроводному) электроинструменту.

#### 1) БЕЗОПАСНОСТЬ РАБОЧЕГО МЕСТА

- a) **Содержите рабочее место в чистоте и обеспечьте хорошее освещение.** Плохое освещение или беспорядок на рабочем месте может привести к несчастному случаю.
- b) **Не используйте электроинструменты, если есть опасность возгорания или взрыва, например, вблизи легко воспламеняющихся жидкостей, газов или пыли.** В процессе работы электроинструмент создает искровые разряды, которые могут воспламенить пыль или горючие пары.
- c) **Во время работы с электроинструментом не подпускайте близко детей или посторонних лиц.** Отвлечение внимания может вызвать у Вас потерю контроля над рабочим процессом.

#### 2) ЭЛЕКТРОБЕЗОПАСНОСТЬ

- a) **Вилка кабеля электроинструмента должна соответствовать штепсельной розетке.** Ни в коем случае не видоизменяйте вилку электрического кабеля. **Не используйте соединительные штепсели-переходники, если в силовом кабеле электроинструмента есть провод заземления.** Использование оригинальной вилки кабеля

и соответствующей ей штепсельной розетки уменьшает риск поражения электрическим током.

- b) **Во время работы с электроинструментом избегайте физического контакта с заземленными объектами, такими как трубопроводы, радиаторы отопления, электроплиты и холодильники.** Риск поражения электрическим током увеличивается, если Ваше тело заземлено.
- c) **Не используйте электроинструмент под дождем или во влажной среде.** Попадание воды в электроинструмент увеличивает риск поражения электрическим током.
- d) **Бережно обращайтесь с электрическим кабелем.** Ни в коем случае не используйте кабель для переноски электроинструмента или для вытягивания его вилки из штепсельной розетки. **Не подвергайте электрический кабель воздействию высоких температур и смазочных веществ; держите его в стороне от острых кромок и движущихся частей инструмента.** Поврежденный или запутанный кабель увеличивает риск поражения электрическим током.
- e) **При работе с электроинструментом на открытом воздухе используйте удлинительный кабель, предназначенный для наружных работ.** Использование кабеля, пригодного для работы на открытом воздухе, снижает риск поражения электрическим током.
- f) **При необходимости работы с электроинструментом во влажной среде используйте устройством защитного отключения (УЗО).** Использование УЗО снижает риск поражения электрическим током.

#### 3) ЛИЧНАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ

- a) **При работе с электроинструментами будьте внимательны, следите за тем, что Вы делаете, и руководствуйтесь здравым смыслом.** Не используйте электроинструмент, если Вы устали, а также находясь под действием алкоголя или понижающих реакцию

*лекарственных препаратов и других средств. Малейшая неосторожность при работе с электроинструментами может привести к серьезной травме.*

- b) **При работе используйте средства индивидуальной защиты. Всегда надевайте защитные очки.** Своевременное использование защитного снаряжения, а именно: пылезащитной маски, ботинок на нескользящей подошве, защитного шлема или противошумных наушников, значительно снизит риск получения травмы.
- c) **Не допускайте непреднамеренного запуска. Перед тем, как подключить электроинструмент к сети и/или аккумулятору, поднять или перенести его, убедитесь, что выключатель находится в положении «выключено».** Не переносите электроинструмент с нажатой кнопкой выключателя и не подключайте к сетевой розетке электроинструмент, выключатель которого установлен в положение «включено», это может привести к несчастному случаю.
- d) **Перед включением электроинструмента снимите с него все регулировочные или гаечные ключи.** Регулировочный или гаечный ключ, оставленный закрепленным на вращающейся части электроинструмента, может стать причиной тяжелой травмы.
- e) **Работайте в устойчивой позе. Всегда сохраняйте равновесие и устойчивую позу.** Это позволит Вам не потерять контроль при работе с электроинструментом в непредвиденной ситуации.
- f) **Одевайтесь соответствующим образом. Во время работы не надевайте свободную одежду или украшения. Следите за тем, чтобы Ваши волосы, одежда или перчатки находились в постоянной отдалении от движущихся частей инструмента.** Свободная одежда, украшения или длинные волосы могут попасть в движущиеся части инструмента.
- g) **Если электроинструмент снабжен устройством сбора и удаления пыли, убедитесь, что данное устройство подключено и используется надлежащим**

**образом.** Использование устройства пылеудаления значительно снижает риск возникновения несчастного случая, связанного с запыленностью рабочего пространства.

#### 4) ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТОВ И ТЕХНИЧЕСКИЙ УХОД

- a) **Не перегружайте электроинструмент. Используйте Ваш инструмент по назначению.** Электроинструмент работает надежно и безопасно только при соблюдении параметров, указанных в его технических характеристиках.
- b) **Не используйте электроинструмент, если его выключатель не устанавливается в положение включения или выключения.** Электроинструмент с неисправным выключателем представляет опасность и подлежит ремонту.
- c) **Отключайте электроинструмент от сетевой розетки и/или извлекайте аккумулятор перед регулированием, заменой принадлежностей или при хранении электроинструмента.** Такие меры предосторожности снижают риск случайного включения электроинструмента.
- d) **Храните неиспользуемые электроинструменты в недоступном для детей месте и не позволяйте лицам, не знакомым с электроинструментом или данными инструкциями, работать с электроинструментом.** Электроинструменты представляют опасность в руках неопытных пользователей.
- e) **Регулярно проверяйте исправность электроинструмента. Проверяйте точность совмещения и легкость перемещения подвижных частей, целостность деталей и любых других элементов электроинструмента, воздействующих на его работу. Не используйте неисправный электроинструмент, пока он не будет полностью отремонтирован.** Большинство несчастных случаев являются следствием недостаточного технического ухода за электроинструментом.

- f) **Следите за остротой заточки и чистой режущей принадлежностью.** Принадлежности с острыми кромками позволяют избежать заклинивания и делают работу менее утомительной.
- g) **Используйте электроинструмент, аксессуары и насадку в соответствии с данным Руководством и с учетом рабочих условий и характера будущей работы.** Использование электроинструмента не по назначению может создать опасную ситуацию.

## 5) ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

- a) **Ремонт Вашего электроинструмента должен производиться только квалифицированными специалистами с использованием идентичных запасных частей.** Это обеспечит безопасность Вашего электроинструмента в дальнейшей эксплуатации.

## Дополнительные специальные правила безопасности при работе фрезерами

- **Используйте струбицы или другие приспособления для фиксации обрабатываемой детали, устанавливая их только на неподвижной поверхности.** Если держать обрабатываемую деталь руками или с упором в собственное тело, то можно потерять контроль над инструментом или обрабатываемой деталью.
- **Держите электроинструмент за рекомендованные ручки при выполнении операций, во время которых режущий инструмент может задеть скрытую проводку или собственный кабель.** Контакт с находящимся под напряжением проводом делает некоторые непокрытые изоляцией металлические части электроинструмента также «живыми», что создает опасность поражения электрическим током.
- **НИ В КОЕМ СЛУЧАЕ не режьте металлы.**
- **Ручки и рукоятки должны быть сухими, чистыми и не содержать следов масла и консистентной смазки.** Это улучшит контроль над инструментом.
- **Удерживайте фрезер обеими руками, чтобы противостоять обратному удару.**
- **Держите руки вне зоны резания. Ни в коем случае не держите руки под заготовкой.** При резании крепко прижимайте основание фрезера к обрабатываемой заготовке. Это снизит риск получения травмы.
- **Никогда не запускайте электродвигатель без установленного на фрезер основания.** До двигателя нельзя дотрагиваться руками.
- **Прилагайте постоянное давление при резании.** Избегайте перегрузки электродвигателя.
- **Проверяйте, чтобы электрокабель не был разрезан или заблокирован во время фрезерования.**
- **Используйте только острые фрезы.** Затупленные фрезы могут заставить фрезер отклониться от линии реза или остановиться под воздействием чрезмерного усилия.
- **Перед тем, как поставить фрезер, убедитесь, что двигатель полностью остановился.** Вращающаяся головка поставленного фрезера может стать причиной получения травмы или нанесения повреждений.
- **Перед запуском двигателя убедитесь, что фреза не касается заготовки.** Касание фрезером заготовки при включении двигателя может заставить фрезер отскочить, что станет причиной получения травмы или нанесения повреждений.
- **Перед регулировкой или сменой фрез ВСЕГДА отключайте фрезер от источника питания.**
- **При включенном двигателе держите руки в стороне от фрезы, чтобы избежать получения травмы.**
- **Никогда не прикасайтесь к фрезе сразу по окончании работы.** Она может оказаться очень горячей.
- **При выполнении сквозных резов всегда обеспечивайте свободное место под заготовкой.**
- **Для предотвращения смещения фрезы всегда крепко затягивайте гайку цангового патрона.**

- **Никогда не затягивайте гайку, если в цанговый патрон не установлена фреза.**
- **Никогда не используйте с данным инструментом фрезы, диаметр которых превышает 30 мм.**
- **Избегайте встречного резания (в направлении противоположном показанному на рис. 12). Встречное резание повышает риск потери контроля над инструментом и получения травмы. Когда выполнение встречного резания необходимо (например, при обработке углов), проявляйте предельную осторожность, чтобы не потерять контроль над фрезером. Делайте небольшие резы и после каждого шага удаляйте даже самый незначительный материал.**
- **Всегда используйте торцевые, фальцевые, профильные, пазовые или желобчатые фрезы с хвостовиками диаметром 6-8 мм и в соответствии с размером цангового патрона Вашего инструмента.**
- **Используйте только фрезы, предназначенные для работы на скорости мин. 30000 об./мин. и имеющие соответствующую маркировку.**



**ВНИМАНИЕ:** Ни в коем случае не используйте фрезы диаметром больше указанного в разделе «Технические характеристики».

## Остаточные риски

Несмотря на соблюдение соответствующих инструкций по технике безопасности и использование предохранительных устройств, некоторые остаточные риски невозможно полностью исключить. К ним относятся:

- Ухудшение слуха.
- Риск получения травмы от разлетающихся частиц.
- Риск получения ожогов от принадлежностей, которые в процессе работы сильно нагреваются.
- Риск получения травмы, связанный с продолжительным использованием инструмента.

## Маркировка инструмента

На инструменте имеются следующие знаки:



Перед использованием внимательно прочтите данное руководство по эксплуатации.



Используйте средства защиты органов слуха.



Надевайте защитные очки.

## МЕСТО ПОЛОЖЕНИЯ КОДА ДАТЫ (РИС. 1)

Код даты (y), который также включает в себя год изготовления, отштампован на фирменной табличке инструмента.

Пример:

2010 XX XX  
Год изготовления

## Комплект поставки

### D26200

Упаковка содержит:

- 1 Фрезер с фиксированным основанием
- 1 Пылесборник фиксированного основания
- 1 Основная параллельная направляющая (D262003)
- 1 Цанговый патрон 8 мм (GB: 1/4»)
- 1 Гаечный ключ
- 1 Руководство по эксплуатации
- 1 Чертеж инструмента в разобранном виде

### D26203

Упаковка содержит:

- 1 Фрезер с основанием для погружного резания
- 1 Пылесборник основания для погружного резания
- 1 Параллельная направляющая с 2-мя штангами
- 1 Цанговый патрон 8 мм (GB: 1/4»)
- 1 Гаечный ключ
- 1 Направляющая гильза диаметром 17 мм
- 1 Центрирующий конус
- 1 Руководство по эксплуатации
- 1 Чертеж инструмента в разобранном виде

### D26204

Упаковка содержит:

- 1 Фрезер с основанием для погружного резания

- 1 Фиксированное основание
- 1 Пылесборник фиксированного основания
- 1 Пылесборник основания для погружного резания
- 1 Параллельная направляющая с 2-мя штангами
- 1 Основная параллельная направляющая (D262003)
- 1 Цанговый патрон 8 мм (GB: 1/4»)
- 1 Гаечный ключ
- 1 Направляющая гильза диаметром 17 мм
- 1 Центрирующий конус
- 1 Чемодан
- 1 Руководство по эксплуатации
- 1 Чертеж инструмента в разобранном виде
  - Проверьте инструмент, детали и дополнительные приспособления на наличие повреждений, которые могли произойти во время транспортировки.
  - Перед началом работы необходимо внимательно прочитать настоящее руководство и принять к сведению содержащуюся в нем информацию.
- I. Пылеудаляющее приспособление (для использования с основанием для погружного резания)
- m. Отверстия для высокоточной параллельной направляющей (D26203, D26204)
- n. Останов поворотного устройства
- o. Упор-ограничитель глубины
- p. Зажимной рычаг ограничителя глубины
- q. Параллельная направляющая
- r. Направляющие штифты
- s. Регулировочный винт зажимного рычага
- t. Центрирующий конус
- u. Гайка цангового патрона
- v. Пылеудаляющее приспособление (для использования с фиксированным основанием)
- w. Винты (пылеудаляющее приспособление, фиксированное основание)
- x. Гнездо параллельной направляющей (основание для погружного резания)
- y. Код даты
- z. Узел электродвигателя

## Описание (Рис. 1-11)



**ВНИМАНИЕ:** Ни в коем случае не модифицируйте электроинструмент или какую-либо его деталь. Это может привести к получению травмы или повреждению инструмента.

- a. Быстрозажимные язычки
- b. Кольцо регулировки глубины резания
- c. Дисковой переключатель скорости
- d. Пусковой выключатель (I/O)
- e. Кнопка блокировки шпинделя
- f. Светодиодные индикаторы
- g. Паз для направляющего штифта
- h. Регулировочная микрошкала
- i. Зажимной рычаг
- j. Гнездо параллельной направляющей (фиксированное основание)
- k. Нижняя основа [круглая нижняя основа (ff) и D-образная нижняя основа (gg) доступны в качестве дополнительных принадлежностей.]
- aa. Стопор двигателя
- bb. Запорный винт
- cc. Ручка с накаткой
- dd. Шкала глубины резания
- ee. Регулятор нуля
- ff. Круглая нижняя основа
- gg. D-образная нижняя основа
- hh. Язычок (пылеудаляющее приспособление, основание для погружного резания)
- ii. Защелкивающийся язычок (пылеудаляющее приспособление)
- jj. Пластиковая шайба (пылеудаляющее приспособление)
- kk. Запорный винт (пылеудаляющее приспособление)
- ll. Винты нижней опоры
- mm. Винты параллельной направляющей

### НАЗНАЧЕНИЕ

Ваш фрезер высокой мощности предназначен для профессиональных работ по фрезерованию в тяжелом режиме древесины, изделий из дерева и пластика.

**НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ** инструмент во влажных условиях или при наличии в окружающем

пространстве легко воспламеняющихся жидкостей или газов.

Данные фрезеры являются профессиональными электроинструментами.

**НЕ РАЗРЕШАЙТЕ** детям прикасаться к инструменту. Неопытные пользователи должны использовать данный инструмент под руководством опытного инструктора.

## Электробезопасность

Электрический двигатель рассчитан на работу только при одном напряжении электросети. Следите за напряжением электрической сети, оно должно соответствовать величине, обозначенной на информационной табличке электроинструмента.



Ваш инструмент DeWALT имеет двойную изоляцию в соответствии со стандартом EN 60745, исключаящую потребность в заземляющем проводе.



### **ВНИМАНИЕ:**

*Электроинструменты с напряжением 115 В должны управляться через предохранительный изолированный трансформатор с заземленным экраном между первичной и вторичной обмоткой.*

Поврежденный кабель должен заменяться специально подготовленным кабелем, который можно приобрести в сервисной организации DeWALT.

## Использование удлинительного кабеля

При необходимости использования удлинительного кабеля, используйте только утвержденные 3-х жильные кабели промышленного изготовления, рассчитанные на мощность не меньшую, чем потребляемая мощность данного инструмента (см. раздел «Технические характеристики»). Минимальный размер проводника должен составлять 1,5 мм<sup>2</sup>; максимальная длина кабеля не должна превышать 30 м.

При использовании кабельного барабана, всегда полностью разматывайте кабель.

## СБОРКА И РЕГУЛИРОВКА



**ВНИМАНИЕ:** Во избежание травмы, выключите инструмент и отсоедините его от источника электропитания, прежде чем устанавливать

**и демонтировать принадлежности, выполнять или изменять настройки, а также перед проведением ремонта.** Убедитесь, что курковый переключатель находится в положении **ВЫКЛ.** Непреднамеренный запуск инструмента может привести к получению травмы.

## Фрезы

С данным инструментом могут использоваться фрезы любого типа (например, торцевые, фальцевые, профильные, пазовые или желобчатые фрезы) со следующими техническими характеристиками:

1. Диаметр хвостовика 6-8 мм
2. Скорость 30000 об./мин.



**ВНИМАНИЕ:** Максимальный диаметр хвостовика:

- Торцевые, фальцевые или профильные фрезы: максимальный диаметр хвостовика **ДОЛЖЕН БЫТЬ** 8 мм, максимальный диаметр фрезерования **ДОЛЖЕН БЫТЬ** 36 мм, максимальная глубина реза **ДОЛЖНА БЫТЬ** 10 мм.
- Пазовые фрезы: максимальный диаметр хвостовика **ДОЛЖЕН БЫТЬ** 8 мм, максимальный диаметр фрезерования **ДОЛЖЕН БЫТЬ** 25 мм.
- Желобчатые фрезы: максимальный диаметр хвостовика **ДОЛЖЕН БЫТЬ** 8 мм, максимальный диаметр фрезерования **ДОЛЖЕН БЫТЬ** 40 мм, максимальная ширина реза **ДОЛЖНА БЫТЬ** 4 мм.

## Быстросъемный двигатель (Рис. 2)



**ВНИМАНИЕ:** Во избежание травмы, выключите инструмент и отсоедините его от источника электропитания, прежде чем устанавливать и демонтировать принадлежности, выполнять или изменять настройки, а также перед проведением ремонта. Непреднамеренный

*запуск инструмента может привести к получению травмы.*

1. Откройте зажимной рычаг (i) на основании.
2. Одной рукой возьмитесь за узел электродвигателя, нажимая на оба язычка (a).
3. Другой рукой возьмитесь за основание и снимите с него двигатель.

- с. Снова нажмите на кнопку блокировки шпинделя (e) и поверните ключ по часовой стрелке.
- d. Повторяйте процедуру, пока гайка цангового патрона (u) не будет затянута должным образом.

**ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ:** *Избегайте случайного повреждения цангового патрона. Никогда не затягивайте цанговый патрон без установленной фрезы.*

## Установка и снятие фрезы (Рис. 3)



**ВНИМАНИЕ:** *Во избежание травмы, выключите инструмент и отсоедините его от источника электропитания, прежде чем устанавливать и демонтировать принадлежности, выполнять или изменять настройки, а также перед проведением ремонта. Непреднамеренный запуск инструмента может привести к получению травмы.*

### УСТАНОВКА ФРЕЗЫ

1. Снимите узел электродвигателя, следуя инструкциям в разделе **Быстросъемный двигатель**.
2. Очистите и вставьте круглый хвостовик нужной фрезы в раскрытый цанговый патрон до упора и протолкните его приблизительно на 1,6 мм.
3. Нажмите на кнопку блокировки шпинделя (e), удерживая стержень шпинделя неподвижным во время затягивания гайки цангового патрона (u) по часовой стрелке гаечным ключом, входящим в комплект поставки.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Инструмент оборудован несколькими блокировочными стопорами шпинделя, позволяющими вручную затянуть фрезу при помощи храпового механизма.

#### Затягивание вручную при помощи храпового механизма:

- a. Не снимая гаечный ключ с гайки цангового патрона (u), ослабьте давление на кнопку блокировки шпинделя (e).
- b. Удерживая ключ на гайке (u), измените направление затягивания, регулируя положение ключа.

### СНЯТИЕ ФРЕЗЫ

1. Снимите узел электродвигателя, следуя инструкциям в разделе **Быстросъемный двигатель**.
2. Нажмите на кнопку блокировки шпинделя (e), удерживая стержень шпинделя неподвижным во время затягивания гайки цангового патрона (u) против часовой стрелки гаечным ключом, входящим в комплект поставки.

#### Ослабление вручную при помощи храпового механизма:

- a. Не снимая гаечный ключ с гайки цангового патрона (u), ослабьте давление на кнопку блокировки шпинделя (e).
- b. Удерживая ключ на гайке (u), измените направление ослабления, регулируя положение ключа.
- с. Снова нажмите на кнопку блокировки шпинделя (e) и поверните ключ против часовой стрелки.
- d. Повторяйте процедуру, пока гайка цангового патрона (u) не будет ослаблена, после чего можно вынуть фрезу.

### Цанговые патроны

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Никогда не затягивайте цанговый патрон без предварительно установленной фрезы. Затягивание пустого цангового патрона, даже вручную, может повредить патрон.

Для замены цангового патрона, открутите узел патрона, как было описано выше. Действуя в обратном порядке, установите нужный цанговый патрон. Цанговый патрон заменяется только вместе с гайкой. Не пытайтесь разъединить патрон и гайку.

## ЭКСПЛУАТАЦИЯ

### Инструкции по использованию



**ВНИМАНИЕ:** Всегда следуйте указаниям действующих норм и правил безопасности.



**ВНИМАНИЕ:** Для снижения риска получения серьезной травмы, перед регулировкой или снятием/установкой дополнительных принадлежностей или насадок выключайте инструмент и отсоединяйте его от электросети.



**ВНИМАНИЕ:** Никогда не используйте с данным инструментом фрезы, диаметр которых превышает 30 мм.

### Правильное положение рук во время работы (Рис. 13)



**ВНИМАНИЕ:** Для уменьшения риска получения тяжелой травмы, **ВСЕГДА** правильно удерживайте инструмент, как показано на рисунке.



**ВНИМАНИЕ:** Для уменьшения риска получения тяжелой травмы, **ВСЕГДА** надежно удерживайте инструмент, предупреждая внезапные сбои в работе.

#### D26200

Правильное положение рук во время работы: одной рукой обхватите основание, как показано на рисунке.

#### D26203, D26204

Правильное положение рук во время работы с использованием основания для погружного резания: обеими руками удерживайте рукоятки (ww), как показано на рисунке.

### Запуск и останов электро-двигателя (Рис. 1)



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Перед запуском инструмента очистите рабочую зону от посторонних предметов. Крепко удерживайте инструмент, чтобы ослабить действие обратного удара.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Во избежание получения травмы и/или повреждения обрабатываемого объекта, всегда дожидайтесь **ПОЛНОГО ОСТАНОВА** двигателя перед тем, как положить инструмент.

Чтобы включить инструмент, нажмите на боковую часть пылезащищенного выключателя (d) с обозначенным символом «I», что означает «Вкл.».

Чтобы выключить инструмент, нажмите на боковую часть выключателя с обозначенным символом «O», что означает «Выкл.».

### Регулировка зажимного рычага (Рис. 4)



**ВНИМАНИЕ:** Во избежание травмы, выключите инструмент и отсоедините его от источника электропитания, прежде чем устанавливать и демонтировать принадлежности, выполнять или изменять настройки, а также перед проведением ремонта. Непреднамеренный запуск инструмента может привести к получению травмы.

При закрытии зажимного рычага не применяйте излишнее давление. Излишнее давление может повредить основание.

При закрытом зажимном рычаге (i) двигатель не должен перемещаться в основании.

Если зажимной рычаг не закрывается без применения излишнего давления или двигатель перемещается в основании после закрытия рычага, необходимо провести регулировку.

Регулировка силы закрытия зажимного рычага:

1. Откройте зажимной рычаг (i).
2. Шестигранным гаечным ключом немного подкрутите винт (s).

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Затягивание винта по часовой стрелке затянет рычаг, затягивание винта против часовой стрелки ослабит рычаг.

### Центрирование нижней основы (Рис. 5)



**ВНИМАНИЕ:** Во избежание травмы, выключите инструмент и отсоедините его от источника электропитания,



*прежде чем устанавливать и демонтировать принадлежности, выполнять или изменять настройки, а также перед проведением ремонта. Непреднамеренный запуск инструмента может привести к получению травмы.*

## Настройка глубины реза (Рис. 6)



**ВНИМАНИЕ:** Во избежание травмы, выключите инструмент и отсоедините его от источника электропитания, прежде чем устанавливать и демонтировать принадлежности, выполнять или изменять настройки, а также перед проведением ремонта. Непреднамеренный запуск инструмента может привести к получению травмы.

Для регулировки, смены или замены нижней основы Вам понадобится центрирующий конус (см. в разделе Дополнительные принадлежности). Центрирующий конус состоит собственно из конуса и штифта. Для регулировки нижней основы действуйте следующим образом:

1. Ослабьте, но не вынимайте винты (ll), позволяя нижней основе свободно двигаться.
2. Вставьте штифт в цанговый патрон и затяните гайку.
3. Вставьте двигатель в основание и закройте зажимной рычаг на основании.
4. Поместите конус на штифт (t) и слегка надавите на конус, фиксируя его, как показано на рисунке. Данное действие отцентрирует нижнюю основу.
5. Продолжая надавливать на конус, затяните винты нижней основы.

## Использование шаблонов

Нижняя основа для погружного резания может использоваться с применением шаблонов. Для использования шаблонов с фиксированным основанием потребуются установка дополнительной нижней основы. Дополнительные принадлежности и аксессуары, рекомендованные к использованию с Вашим инструментом, можно приобрести за отдельную плату у Вашего дилера или в ближайшем сервисном центре.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** D-образная нижняя основа не предназначена для использования с шаблонами, и разработана для работы с фрезами, диаметр которых не превышает 30 мм.

### ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ШАБЛОНОВ

1. При помощи двух винтов установите на нижнюю основу шаблон и крепко затяните.
2. Отцентрируйте нижнюю основу. См. раздел **Центрирование нижней основы.**

1. Выберите и установите нужную фрезу. См. раздел **Установка и снятие фрезы.**
  2. Соедините основание с электродвигателем, проследив, что на основании установлено кольцо регулировки глубины реза (b). Поместите фрезер на заготовку.
  3. Откройте зажимной рычаг (i) и поворачивайте кольцо регулировки глубины реза (b) до тех пор, пока фреза не коснется заготовки. Поворот кольца по часовой стрелке поднимет головку фрезера, поворот кольца против часовой стрелки опустит головку фрезера.
  4. Поворачивайте регулировочную микрошкалу (h) по часовой стрелке, пока 0 на шкале не совпадет с указателем на нижней части кольца регулировки глубины реза.
  5. Поворачивайте кольцо регулировки глубины реза до тех пор, пока указатель не совпадет с отметкой желаемой глубины реза, обозначенной на микрошкале.
- ПРИМЕЧАНИЕ:** Каждая отметка на регулировочной шкале соответствует изменению глубины реза на 0,5 мм, а полный оборот (360°) кольца меняет глубину на 12,7 мм.
6. Закройте зажимной рычаг (i), фиксируя основание.

## Использование параллельной направляющей (Рис. 7А)

Основная параллельная направляющая входит в комплект поставки моделей D26200, D26204 и используется для применения с фиксированным основанием или основанием для погружного резания. Основная параллельная направляющая D262003-XJ для использования с другими моделями

поставляется в качестве дополнительной принадлежности, которую можно приобрести у ближайшего дилера или в авторизованном сервисном центре за дополнительную плату.

1. Снимите узел электродвигателя, следуя инструкциям в разделе **Быстросъемный двигатель**.
2. Извлеките из отверстий для хранения в параллельной направляющей винты с плоскими головками (mm).
3. Вставьте параллельную направляющую в гнездо (j), расположенное в боковой части основания. Для крепления параллельной направляющей вставьте 2 винта с плоскими головками в соответствующие отверстия в нижней основе. Крепко затяните винты.
4. Следуйте инструкциям, прилагаемым к параллельной направляющей.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Для снятия параллельной направляющей выполните те же действия в обратной последовательности. После снятия параллельной направляющей всегда помещайте оба винта с плоскими головками (mm) в отверстия для хранения в параллельной направляющей во избежание их потери.

## Использование параллельной направляющей с направляющими штангами (только для основания для погружного резания: D26203, D26204)

Параллельная направляющая с направляющими штангами могут быть включены в комплект поставки вместе с основанием для погружного резания. Основную параллельную направляющую (модель DE6913) можно также приобрести у ближайшего дилера или в авторизованном сервисном центре за отдельную плату.

### УСТАНОВКА ПАРАЛЛЕЛЬНОЙ НАПРАВЛЯЮЩЕЙ (РИС. 7B)

1. Установите направляющие штанги (rr) в основании фрезера (ss).
2. Установите на основание запорные винты (tt) и пружины (qq).
3. Затяните запорные винты (tt).
4. Наденьте параллельную направляющую (uu) на штанги.

5. Установите на параллельную направляющую запорные винты (tt) и пружины (qq).
6. Временно затяните запорные винты (vv). См. раздел **Регулировка параллельной направляющей**.

### РЕГУЛИРОВКА ПАРАЛЛЕЛЬНОЙ НАПРАВЛЯЮЩЕЙ (РИС. 1, 7C)

Следуйте инструкциям, прилагаемым к параллельной направляющей.

1. Начертите на заготовке линию реза.
2. Опустите головку, чтобы фреза коснулась заготовки.
3. Заблокируйте механизм погружного резания, подняв зажимной рычаг ограничителя глубины (p).
4. Установите фрезер на линии реза. Наружный край фрезы должен совпадать с линией реза.
5. Передвиньте параллельную направляющую (uu) вплотную к заготовке и затяните запорные винты (vv).

## Пылеудаляющее приспособление (только для использования с фиксированным основанием, Рис. 8)



**ВНИМАНИЕ:** Во избежание травмы, выключите инструмент и отсоедините его от источника электропитания, прежде чем устанавливать и демонтировать принадлежность, выполнять или изменять настройки, а также перед проведением ремонта. Непреднамеренный запуск инструмента может привести к получению травмы.

Для подключения к фрезеру пылесоса для сбора пыли действуйте следующим образом:

1. Снимите узел электродвигателя, следуя инструкциям в разделе **Быстросъемный двигатель**.
2. Установите на основании пылеудаляющее приспособление (v), как показано на рисунке. Вручную крепко затяните запорные винты (w).
3. Вставьте переходник шланга пылесоса в пылеудаляющее приспособление.

4. При использовании пылеудаляющего приспособления следите за расположением пылесоса. Убедитесь, что пылесос неподвижен и его шланг не мешает при работе.

## Пылеудаляющее приспособление (только для использования с основанием для погружного резания, Рис. 9)

1. Снимите узел электродвигателя с основания для погружного резания, следуя инструкциям в разделе **Быстросъемный двигатель**.
2. Передвиньте язычок (hh, вставка) на пылеудаляющей принадлежности в гнездо на основании для погружного резания и защелкивающийся язычок (ii, вставка) в отверстие в основании для погружного резания.
3. Зафиксируйте основание при помощи входящих в комплект поставки пластиковой шайбы (jj) и запорного винта (kk). Вручную крепко затяните запорный винт.
4. Вставьте переходник шланга пылесоса в пылеудаляющее приспособление.
5. При использовании пылеудаляющего приспособления следите за расположением пылесоса. Убедитесь, что пылесос неподвижен и его шланг не мешает при работе.

## Настройка: Фиксированное основание

### УСТАНОВКА ЭЛЕКТРОДВИГАТЕЛЯ В ФИКСИРОВАННОЕ ОСНОВАНИЕ (РИС. 1, 2)



**ВНИМАНИЕ:** Во избежание травмы, выключите инструмент и отсоедините его от источника электропитания, прежде чем устанавливать и демонтировать принадлежности, выполнять или изменять настройки, а также перед проведением ремонта. Непреднамеренный запуск инструмента может привести к получению травмы.

1. Откройте зажимной рычаг (i) на основании.
2. Если на двигателе нет кольца регулировки глубины реза (b), навинтите кольцо (b) на двигатель, чтобы кольцо оказалось приблизительно посередине между верхней

и нижней частью двигателя, как показано на рисунке. Вставьте двигатель в основание, вставив направляющие штифты (r) на основании в паз (g) на двигателе. Перемещайте двигатель вниз, пока кольцо регулировки глубины реза не защелкнется на месте.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Пазы для направляющего штифта (g) расположены с обеих сторон двигателя, поэтому он может быть установлен в двух положениях.

3. Отрегулируйте глубину реза, поворачивая кольцо регулировки глубины реза. См. раздел **Настройка глубины реза**.
4. Закройте зажимной рычаг (i), когда будет достигнута необходимая глубина реза. Дополнительную информацию по регулировке глубины см. в разделе **Настройка глубины реза**.

## Настройка: Основание для погружного резания

### УСТАНОВКА ЭЛЕКТРОДВИГАТЕЛЯ В ОСНОВАНИЕ ДЛЯ ПОГРУЖНОГО РЕЗАНИЯ (РИС. 1, 10)



**ВНИМАНИЕ:** Во избежание травмы, выключите инструмент и отсоедините его от источника электропитания, прежде чем устанавливать и демонтировать принадлежности, выполнять или изменять настройки, а также перед проведением ремонта. Непреднамеренный запуск инструмента может привести к получению травмы.

1. Снимите с двигателя кольцо регулировки глубины реза (b). Кольцо не используется с основанием для погружного резания.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Чтобы не используемое кольцо не потерялось, наденьте его на фиксированное основание (Рис. 10).

2. Вставьте двигатель в основание, вставив направляющие штифты (r) на основании в паз (g) на двигателе. Перемещайте двигатель вниз, пока он не остановится на стопоре двигателя (aa).
3. Закройте зажимной рычаг (i).

### РЕГУЛИРОВКА ГЛУБИНЫ ПОГРУЖНОГО ФРЕЗЕРОВАНИЯ (РИС. 11)



**ВНИМАНИЕ:** Во избежание травмы, выключите инструмент и отсоедините его от источни-

**ка электропитания, прежде чем устанавливать и демонтировать принадлежность, выполнять или изменять настройки, а также перед проведением ремонта. Непреднамеренный запуск инструмента может привести к получению травмы.**

1. Разблокируйте механизм погружного резания, опустив зажимной рычаг ограничителя глубины (р). Опустите фрезер максимально вниз, позволяя фрезе (рр) коснуться заготовки.
2. Заблокируйте механизм погружного резания, подняв зажимной рычаг ограничителя глубины (р).
3. Ослабьте упор-ограничитель глубины (о), повернув запорный винт (bb) против часовой стрелки.
4. Передвиньте упор-ограничитель (о) вниз до самого нижнего останова поворотного устройства (п).
5. Передвиньте регулятор нуля (ее) вниз по упору-ограничителю глубины, чтобы его верхушка находилась напротив 0 на шкале глубины резания (dd).
6. Взглянув на верхнюю часть с накаткой упора-ограничителя (о), передвиньте его, чтобы регулятор (ее) сравнялся с необходимым значением глубины резания на шкале (dd).
7. Затяните запорный винт (bb), удерживая упор-ограничитель глубины резания на месте.
8. Удерживая обеими руками рукоятки, разблокируйте механизм погружного резания, опустив зажимной рычаг ограничителя глубины (р). Механизм погружного резания и двигатель поднимутся вверх. При погружении фрезера упор-ограничитель глубины ударит по основанию поворотного устройства, позволяя фрезеру достичь нужной глубины.

### ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ОСТАНОВА ПОВОРОТНОГО УСТРОЙСТВА ПРИ СТУПЕНЧАТЫХ РЕЗАХ (РИС. 11)

Если требуемую глубину реза невозможно достичь за один прием, поверните поворотное устройство таким образом, чтобы упор-ограничитель глубины (о) сравнялся с самым высоким столбиком останова поворотного устройства. После каждого реза поворачивайте поворотное устройство, чтобы упор-ограничитель глубины выравнивался с более

коротким столбиком; продолжайте до тех пор, пока не будет достигнута необходимая глубина.



**ВНИМАНИЕ:** Не вращайте останов поворотного устройства при работающем фрезере. При данной операции Ваши рука будут находиться слишком близко от головки фрезера.

### ТОНКАЯ НАСТРОЙКА ГЛУБИНЫ ФРЕЗЕРОВАНИЯ (РИС. 11)



**ВНИМАНИЕ:** Во избежание травмы, выключите инструмент и отсоедините его от источника электропитания, прежде чем устанавливать и демонтировать принадлежность, выполнять или изменять настройки, а также перед проведением ремонта. Непреднамеренный запуск инструмента может привести к получению травмы.

Ручка с накаткой (сс) на нижнем конце упора-ограничителя глубины резания может использоваться для выполнения небольшой регулировки.

1. Для уменьшения глубины резания, поверните ручку по часовой стрелке (вниз от верхней части фрезера).
2. Для увеличения глубины резания, поверните ручку против часовой стрелки (вниз от верхней части фрезера).

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Полный оборот ручки соответствует изменению глубины приблизительно на 1 мм.

### ФРЕЗЕРОВАНИЕ С ОСНОВАНИЕМ ДЛЯ ПОГРУЖНОГО РЕЗАНИЯ (РИС. 11)



**ВНИМАНИЕ:** Во избежание травмы, выключите инструмент и отсоедините его от источника электропитания, прежде чем устанавливать и демонтировать принадлежность, выполнять или изменять настройки, а также перед проведением ремонта. Непреднамеренный запуск инструмента может привести к получению травмы.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Глубина реза установлена в основании для погружного резания по умолчанию. Фиксация ограничителя глубины требует активации пользователем механизма погружного резания методом «отпусти и зафиксируй».

1. Нажмите на зажимной рычаг ограничителя глубины (р) и опускайте фрезерную головку вниз, пока фреза на достигнет нужной глубины.
2. По достижении нужной глубины отпустите зажимной рычаг (р).

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Отпускание зажимного рычага ограничителя глубины автоматически фиксирует двигатель на месте.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** При необходимости дополнительного сопротивления используйте руку для нажатия на зажимной рычаг.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** При необходимости дополнительной жесткости зажима, сильнее нажмите на зажимной рычаг, поворачивая его по часовой стрелке.

3. Выполните рез.
4. Нажатие на зажимной рычаг отключает блокирующий механизм, позволяя фрезе подняться из заготовки.
5. Выключите фрезер.

## Эксплуатация: Все основания

### НАПРАВЛЕНИЕ ПОДАЧИ (РИС. 12)

Направление подачи имеет большое значение при фрезеровании и от него зависит успех или неудача в работе. На рисунках показано правильное направление подачи при выполнении некоторых типовых резов. Главное правило при фрезеровании – направлять фрезер против часовой стрелки при обработке внешнего края и по часовой стрелке при обработке внутреннего края.

Обработайте деревянную заготовку по внешнему краю, следуя инструкциям:

1. Обработайте торец заготовки слева направо.
2. Обработайте длинную сторону заготовки, двигаясь слева направо.
3. Обработайте другой торец заготовки.
4. Наконец, обработайте другую длинную сторону заготовки.

### ВЫБОР СКОРОСТИ ФРЕЗЕРОВАНИЯ (РИС. 1)

Для выбора скорости см. **Таблицу выбора скорости.** Для выбора нужной скорости поверните дисковой переключатель (с).

### ПЛАВНЫЙ ПУСК

Фрезер оборудован электронной функцией плавного пуска, значительно снижающей крутящий момент при запуске двигателя.

### ПЕРЕКЛЮЧЕНИЕ СКОРОСТЕЙ (РИС. 1)

Данный фрезер оборудован дисковым переключателем скорости (с) с неограниченным количеством скоростей в диапазоне от 16000 до 27000 об./мин. Для выбора нужной скорости поверните дисковой переключатель (с).

**ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ:** При операциях на низкой и средней скорости переключатель предотвращает снижение скорости электродвигателя. Переключая скорость и продолжая нагрузку на двигатель, двигатель может повредиться от перегрева. Уменьшите глубину реза и/или замедлите подачу, чтобы предотвратить поломку инструмента.

Ваши фрезеры оборудованы электронными устройствами за слежением и сохранением скорости инструмента при резании.

ТАБЛИЦА ВЫБОРА СКОРОСТИ

УСТАНОВКА	ПРИБЛИЗИТ. ОБ./МИН.	ПРИМЕНЕНИЕ
1	16 000	Фрезы большого диаметра
2	18 200	
3	20 400	
4	22 600	Фрезы малого диаметра.
5	24 800	
6	27 000	Мягкая древесина, пластики, ламинат.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Для высококачественного результата делайте несколько легких ходов вместо одного тяжелого хода.

## ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Ваш электроинструмент DeWALT рассчитан на работу в течение продолжительного времени при минимальном техническом обслуживании. Срок службы и надежность инструмента увеличивается при правильном уходе и регулярной чистке.



**ВНИМАНИЕ:** Во избежание травмы, выключите инструмент и отсоедините его от источника электропитания, прежде чем устанавливать и демонтировать принадлежности, выполнять или изменять настройки, а также перед проведением ремонта. Убедитесь, что курковый переключатель находится в положении **ВЫКЛ.** Непреднамеренный запуск инструмента может привести к получению травмы.

## Осмотр щеток

Для безопасности и электрозащиты осмотр и замена щеток данного инструмента должна производиться **ТОЛЬКО** в центре заводских услуг DeWALT, авторизованном сервисном центре DeWALT или в другой квалифицированной ремонтной мастерской.

Приблизительно через 100 часов использования отнесите Ваш инструмент в авторизованный сервисный центр DeWALT для проведения полной чистки и технического осмотра. Заменяйте все изношенные детали и смазывайте их только свежим маслом. Установите новые щетки и протестируйте производительность инструмента.

Любая потеря мощности до или после технического осмотра может означать необходимость срочного ремонта Вашего инструмента. **НИ В КОЕМ СЛУЧАЕ НЕ ЭКСПЛУАТИРУЙТЕ ИНСТРУМЕНТ ПРИ ДАННЫХ УСЛОВИЯХ.** При сбое рабочего электрического напряжения верните инструмент в сервисный центр для срочного осмотра.

## Вошение двигателя и основания

Чтобы добиться гладкого действия при соединении узла двигателя с основанием, наводите внешнюю сторону двигателя и внутреннюю сторону основания, используя стандартную пасту или жидкий воск. Следуя рекомендациям производителя, натрите воском двигатель по внешнему диаметру и основание по внутреннему диаметру. Дождитесь высыхания воска и удалите излишки при помощи мягкой ткани.



## Смазка

Ваш электроинструмент не требует дополнительной смазки.



## Чистка



**ВНИМАНИЕ:** Выдувайте грязь и пыль из корпуса сухим сжатым воздухом по мере видимого скопления грязи внутри и вокруг вентиляционных отверстий. Выполняйте очистку, надев средство защиты глаз и респиратор утвержденного типа.



**ВНИМАНИЕ:** **Никогда не используйте растворители или другие агрессивные химические средства для очистки неметаллических деталей инструмента. Эти химикаты могут ухудшить свойства материалов, примененных в данных деталях. Используйте ткань, смоченную в воде с мягким мылом. Не допускайте попадания какой-либо жидкости внутрь инструмента; ни в коем случае не погружайте какую-либо часть инструмента в жидкость.**

## Дополнительные принадлежности



**ВНИМАНИЕ:** Поскольку принадлежности, отличные от тех, которые предлагает DeWALT, не проходили тесты на данном изделии, то использование этих принадлежностей может привести к опасной ситуации. Во избежание риска получения травмы, с данным продуктом должны использоваться только рекомендованные DeWALT дополнительные принадлежности.

По вопросу приобретения дополнительных принадлежностей обращайтесь к Вашему дилеру.

## Защита окружающей среды



Раздельный сбор. Данное изделие нельзя утилизировать вместе с обычными бытовыми отходами.

Если однажды Вы захотите заменить Ваше изделие DEWALT или Вы больше в нем не нуждаетесь, не выбрасывайте его вместе с бытовыми отходами. Отнесите изделие в специальный приемный пункт.



Раздельный сбор изделий с истекшим сроком службы и их упаковок позволяет пускать их в переработку и повторно использовать.

Использование переработанных материалов помогает защищать окружающую среду от загрязнения и снижает расход сырьевых материалов.

Местное законодательство может обеспечить сбор старых электроинструментов отдельно от бытового мусора на муниципальных свалках отходов, или Вы можете сдавать их в торговом предприятии при покупке нового изделия.

Фирма DEWALT обеспечивает прием и переработку отслуживших свой срок изделий DEWALT. Чтобы воспользоваться этой услугой, Вы можете сдать Ваше изделие в любой авторизованный сервисный центр, который собирает их по нашему поручению.

Вы можете узнать место нахождения Вашего ближайшего авторизованного сервисного центра, обратившись в Ваш местный офис DEWALT по адресу, указанному в данном руководстве по эксплуатации. Кроме того, список авторизованных сервисных центров DEWALT и полную информацию о нашем послепродажном обслуживании и контактах Вы можете найти в интернете по адресу: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

# DEWALT®

РУССКИЙ ЯЗЫК

## Гарантия

DEWALT гарантирует, что данное изделие в момент поставки потребителю не содержит каких-либо дефектов материалов или сборки. Данная гарантия дополняет законные права частного потребителя и не затрагивает их каким-либо образом. Настоящая гарантия действует на территориях стран-членов Европейского Союза и в Европейской зоне свободной торговли.

Если в течение 12 месяцев с даты приобретения произошла поломка изделия DEWALT из-за некачественных материалов и/или сборки, либо изделие является дефектным в соответствии с техническими требованиями, то DEWALT отремонтирует или заменит изделие с минимальным беспрепятством для потребителя.

Гарантия не действительна, если поломка произошла вследствие:

- Нормального износа
- Неправильного использования или плохого обслуживания
- Перегрузки двигателя
- Если изделие повреждено посторонними частями, материалом или вследствие аварии
- Использования ненадлежащего источника питания

Гарантия не действительна, если изделие подвергалось ремонту или разборке лицом, не уполномоченным DEWALT.

Для того, чтобы воспользоваться гарантией необходимо предоставить: изделие, заголовленную Гарантийную карту и доказательство покупки (примечки) дилеру или непосредственно уполномоченному агенту по обслуживанию не позднее двух месяцев с момента обнаружения поломки.

Информацию о ближайшем агенте по обслуживанию DEWALT можно найти на странице в Интернете: [www.zheiru.com](http://www.zheiru.com).

## Гарантийный талон:

Модель инструмента / Номер по каталогу

Серийный номер / Код даты

Потребитель

Дилер

Дата

# DEWALT®

LATVIĒŠU

## Garantija

DEWALT garantē, ka produktam, to piegādājot klientam, nav materiālu un/vai montāžas defektu. Garantija ir papildus privāti. Klienti juridiskajam tēlsam un tas neietekmē. Garantija ir spēkā visās Eiropas Kopienas dalībvalstīs un Eiropas Brīvās tirdzniecības zonā.

Ja DEWALT produkts salūst materiālu un/vai montāžas trūkumu dēļ vai ja tam ir trūkumi saskaņā ar tehnisko specifikāciju, DEWALT 12 mēnešu laikā no pirkšanas datuma veiks remontu vai produkta nomaiņu, cenšoties klientam adīt iespējami mazāk grūtību.

Garantija nav spēkā, ja bojājums ir radies šādu iemeslu dēļ:

- Normāls nodilums
- Ierces nepareiza lietošana vai slihta uzturēšana
- Ja motors darbināts ar pārslogi
- Ja produkta bojājumu radījis svešķermeni, cits materiāls vai tas bojāts avārijas rezultātā
- Nepareiza strāvas padeve

Garantija nav spēkā, ja produktam remontu vai ierīkoti veikusi persona, kam šādam nolikam nav DEWALT atļaujas.

Lai izmantotu garantijas tiesības, produkts ar aizpildītu garantijas talonu un pirkuma apliecinājumu (ieku) ir jānodod pārdevējam vai tieši pilnvarotajam aģentam par šo divus mēnešus pēc trūkuma konstatēšanas.

Informāciju par tuvāko DEWALT servisa pārstāvi meklējiet mājas lapā: [www.zheiru.com](http://www.zheiru.com).

## Garantijas talons:

Ierces modelis/Kataloga numurs

Serijs numurs/Datuma kods

Klients

Pārdevējs

Datums



---

Eesti	AS Tallmac Mustame tee 44 EE-10621 Tallinn	Tel.: +372 6562999 Faks.: +372 6562855
Latvija	Bebri un Partneri Sarlotes 16 Rīga, LV-1001	Tel.: 00371-7371247 Fax: 00371-7372790
	LIC GOTUS SIA Ulbrokas Str. Rīga, 1021	Tel.: +371 67556949 Fax: +371 67555140
Lietuva	HARDIM Žirmūņu g. 139 <sup>a</sup> 09120 Vilnius	Tel.: 00370-5273 73 59 Fax: 00370-5273 74 73
	Elremta Neries kr. 16E 48402 Kaunas	Tel.: 00370-37370138 Fax: 00370-37350108

---

Teavet lahima teenindaja kohta leiate veebisaidilt:

**[www.2helpu.com](http://www.2helpu.com)**

Informāciju par tuvāko servisa pārstāvi meklējiet mājas lapā:

**[www.2helpu.com](http://www.2helpu.com)**

Informāciju apie artimiausias remonto dirbtuves rasite tinklalapyje:

**[www.2helpu.com](http://www.2helpu.com)**

